

Plantez un arbre au Portugal avec la Banque BCP.



**BANQUE BCP**  
La Banque qui me ressemble.

# LUSO JORNAL

Edition n°203 du jeudi 12 mars 2009

Hebdomadaire franco-portugais gratuit

## P.4: Mulheres



■ A CCPF organizou em Paris, um Encontro regional de mulheres dirigentes associativas.

## P.11: Sporting Braga



■ O Sporting de Braga vai passar a ter uma 'Casa' em Ivry-sur-Seine, numa iniciativa do clube Os Minhotos.

[www.portugalvivo.com](http://www.portugalvivo.com)

## P.13: Lusitanos



■ Os Lusitanos de Saint Maur regressaram às vitórias no Stade Chéron



## Luis Ferraz Novo Cônsul-Geral de Portugal em Paris

O Consulado de Paris deve ser mais do que uma Loja do Cidadão. Deve ser também a Casa dos Portugueses.

## Anabelle Resende e Yamina Muller equipa franco-portuguesa no Rallye Aïcha des Gazelles, em Marrocos. (pag 12)



### À partir de 50€/mois, préparez dès à présent votre retraite

Caixa vous offre des solutions simples et accessibles pour vous constituer, en effectuant des versements programmés, un **revenu complémentaire** pour votre retraite. Profitez du cadre **fiscal avantageux**, de la **disponibilité** et de la **sécurité** du contrat assurance-vie Epargne Libre Fidelidade\*.

Du 3 mars au 30 mai 2009, bénéficiez d'un taux de rendement de **4,25%** net de frais de gestion pendant 3 mois.\*

  
**Caixa Geral de Depósitos**  
[www.cgd.fr](http://www.cgd.fr)

\* Voir conditions en agence.

ICS - Paris 8 330 832 2101 - 0495 641112  
Département des Contrats de l'Épargne

## LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Dur3o et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistante de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Eunice Martins, Maria Fernanda Pinto, Sandrina Costa, Nat3rcia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon)

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Esperan3a Patricio, Sylvie Crespo, Sandra Silva, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, Ant3nio Fonseca, Carlos Gonçalves, Carlos Narciso, Gertrudes Amaro, Jo3o Paulo Diniz, Maria Carrilho, Paulo Dentinho, Paulo Pisco e Pascal de Lima.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilit3e de leurs 3crits.

Pagination: LusoJornal

Agence de presse: Lusa

Si3ge social:

47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine  
479 050 726 RCS Cr3teil

Rédaction:

16 boulevard Vincent Auriol  
75013 Paris

Tel. 01 53 79 21 20

Fax 01 53 79 21 63

E-mail: [contact@lusojournal.com](mailto:contact@lusojournal.com)

[www.lusojournal.com](http://www.lusojournal.com)

10.000 exemplaires

Impression :

Imprimerie Corelio (Belgique)

**LusoJornal est gratuit**

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-r3ponse ci-dessous.

## Article d'opinion

### La journ3e la femme ou "les journ3es des femmes"?



■ Elsa da Fonseca Godfrin

Dirigeante associative à Oloron Sainte Marie (64)

Je viens de lire dans le LusoJornal que la CCPF va rendre hommage aux femmes qui sont dans la vie associative!

C'est formidable !

Enfin voil3a une structure qui prend conscience que les femmes ont un tr3s grand r3le à jouer dans la vie associative! Il pourrait y en avoir plus... Mais pour que les femmes prennent vraiment conscience de leur r3le et l'assument sans entraves, il faudrait qu'elles soient 3coul3es par "ces" messieurs qui n'aiment pas que leurs d3cisions "parfois autoritaires et abusives" soient mises en cause!

Donc ma question est: A quoi sert une femme dans une structure associative si son r3le doit se cantonner uniquement à occuper un poste qui ne lui laisse aucune possibilit3e d'3voluer et d'assumer les m3mes responsabilit3es qu'un homme? (Il faut croire que les femmes ne sont bonnes que pour faire la cuisine) ou encore enjoliver une 3tag3re d3j3 pleine de bibelots!

Je sais de quoi je parle et les dirigeants actuels de la CCPF le savent aussi!

Je suis l'une des premi3res femmes à avoir 3t3 pr3sente dans une CCPF "tr3s masculine", depuis maintenant plus de 20 ans, tout d'abord au Conseil d'administration, puis en tant que vice-Pr3sidente de cette vieille dame, souffrante, au point que je me suis 3loign3e d'elle pour ne pas lui transmettre le "virus contestation", et surtout ne pas la placer dans un 3tat "comateux"...

J'avoue que je suis tr3s surprise d'avoir appris cette rencontre parisienne, par le LusoJornal que je m'empresse de lire sur internet avant de le d3vorer lorsqu'il arrive dans ma boite aux lettres. Car depuis que j'ai donn3 ma d3mission de vice-Pr3sidente de la CCPF au mois d'octobre (je reste n3anmoins membre du Conseil d'administration), je ne re3ois plus beaucoup d'informations sur les activit3s de celle-ci.

Donc, je remercie le LusoJornal de nous transmettre des informations destin3es au public, en esp3rant qu'il y en aura d'autres rencontres et pourquoi pas en province. A ce moment-l3, peut 3tre, que les dirigeants de la CCPF se d3cideront à communiquer avec les associations "provinciales" qui sont de moins en moins nombreuses au sein de la Coordination, c'est vrai, mais qui restent une composante de la CCPF, m3me s'elles ne sont plus repr3sent3es au sein de la

Direction nationale.

Aussi, comme j'aime bien le LusoJornal, je vais en profiter pour annoncer à ses lecteurs que les femmes occupent une tr3s large place au sein de l'association France Portugal avec des responsabilit3es importantes et cela depuis la cr3ation de l'association en novembre 1987. Au Conseil d'administration, il y a actuellement 5 femmes pour trois hommes!

Pourtant, aujourd'hui jour de la femme, ce n'est pas à une d'elles que je vais rendre hommage (je le fais tous les jours) mais à un homme, mon mari (Pr3sident de l'association) qui ne m'a jamais emp3ch3e d'3voluer en me laissant participer à de tr3s nombreux stades, tant en France, qu'au Portugal, stades qui m'ont permis d'acqu3rir une exp3rience envi3e par beaucoup d'hommes dans monde associatif.

J'ajouterais que la Pr3sidence d'une association n'est pas une fin en soit. Ce qui compte, ce sont les responsabilit3es que l'on peut 3tre amen3 à exercer et à partager au sein d'une structure, tout en permettant à ceux qui vous entourent d'y trouver eux aussi leur place au m3me titre qu'un homme.

Par ailleurs, nous venons d'3crire un recueil de 60 pages A4 retra3ant les grands 3v3nements de la vie associative de notre petite association. M3moire cr33e d'apr3s

tous les articles de presse et photos depuis 21 ans.

Mont3e dans un premier temps en une exposition de 23 panneaux de 80x120, pour comm3morer les 20 ans de l'association, cette exposition s'enrichira d'un nouveau panneau et d'une nouvelle page pour le recueil tous les ans.

Cette exposition est accessible à tous ceux qui voudraient prendre connaissance du fonctionnement d3mocratique d'une association culturelle, transparente sur son fonctionnement, comment elle a pu survivre, s'3panouir et permettre aux femmes d'y assumer des responsabilit3es depuis sa cr3ation. Ce recueil sera mis sur le blog de l'association dans quelques mois.

La journ3e de la femme sera pour moi, comme tous les autres jours de l'ann3e.

Pour finir, je dirai bravo aux dirigeants associatives et vivent les hommes qui leur permettent d'y arriver! Ce n'est pas donn3 à tout le monde, je le reconnais que dans certaines structures dont le fonctionnement reste opaque il y a encore beaucoup à faire!

Ne manquez pas d'aller jeter un petit coup d'oeil sur le blog [www.franceportugal.over-blog.com](http://www.franceportugal.over-blog.com), vous verrez comme nous sommes dynamiques!

## Cr3nica de opini3o

### A Z3 das 3guas



■ Paulo Dentinho

Grande Reporter da RTP, correspondente em Paris

A Z3 morreu. Foi exactamente assim, com aquelas palavras, que eu soube que a Maria Jos3, a "Z3 das 3guas" como a conhec3amos em Timor, tinha morrido. Ea

morte assim, a frio, inesperada, deixa-nos sempre entre a tristeza e a incompreens3o. A Z3 morreu em Lisboa na sequ3ncia do trabalho de parto, ap3s o nascimento da Camila.

A Z3! Deixem-me falar dela! Era uma daquelas pessoas que n3o deixa ningu3m indiferente. Ou se gosta ou se detesta, mas mesmo estes 3ltimos acabavam por ser cativados, porque ela era uma for3a da natureza. Quando metia

m3os à obra era capaz de levar tudo à frente. Recordo-me at3 de lhe dizer que se ela fosse produtora de televis3o seria poss3vel entrevistar o Presidente dos Estados Unidos e o Vladimir Putin. Os dois ao mesmo tempo.

Conhecia-a em D3li quando fui delegado da RTP em Timor Leste. A Z3 chegou j3 eu l3 estava h3 mais de um ano, e em escassos meses ela tratava por "tu" toda a gente, do Governo à oposi3o. M3rito dela.

Era a representante das "3guas de Portugal", e relembro o seu empenho em concretizar a distribui3o desse precioso bem pela popula3o da pequena ilha de Atauro. Moveu c3us e terra. N3o havia governante portugu3s que aterrasse na capital timorense que n3o tivesse de a ouvir em defesa dos seus projectos.

Anos mais tarde, quando D3li estava em chamas, ap3s os aconte-

cimentos que deitaram abaixo o governo de Mari Alkatiri, deu-me uma preciosa ajuda. Mas n3o se pense que era desinteressada. A Z3 gostava dos seus amigos da Fretilin, e n3o o escondia. Como n3o escondia a sua profunda liga3o ao PSD. Mas atravessava os partidos em nome da amizade. Acho que nunca conheci ningu3m que fosse capaz de tanto pelos seus amigos.

A Z3 morreu por um motivo est3pido, uma hemorragia incontrol3vel. Poderia aqui deixar a minha revolta por ter sido no meu pa3s, no pa3s dela, em pleno s3culo XXI. Mas, seguramente, toda a morte tem motivos est3pidos. A Z3 amava a vida e viveu-a intensamente. Com paix3o e excesso. Vai fazer falta a muita gente. A mim tamb3m.

## Abonnement

**Oui, je veux recevoir chez moi,**  
**20 num3ros de LusoJornal (20 euros)**  
**50 num3ros de LusoJornal (50 euros).**  
*Participation aux frais*

Mon nom et adresse compl3te (j'3cris bien lisible)

Pr3nom + Nom

Adresse:

Code Ville

Tel. :

Ma date de naissance:

J'envois ce coupon-r3ponse avec un ch3que à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

**LusoJornal**  
**16 boulevard Vincent Auriol**  
**75013 Paris**

**DECOFETE**  
Tel. 01 39 14 08 20  
[decofete@wanadoo.fr](mailto:decofete@wanadoo.fr)

LETTRAGE VINYL - MARQUAIS BURQUAUX - UV  
MAGNETIQUES - ADHESIFS  
IMPRESSION T3XTE

**VOTRE LOGO PERSONNALISEE**

A VOTRE SERVICE POUR ROUTER VOS IMPRESSIONS C3TIVE ET GRANDS QUANTIT3S

## Substituiu João Teotónio Pereira

# Luis Ferraz, novo Cônsul-Geral de Portugal em Paris

Já entrou em funções há duas semanas, no novo Cônsul-Geral de Portugal em Paris, Luis Ferraz. O substituto de João Teotónio Pereira é homem de confiança do actual Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, António Braga, e foi o principal arquitecto da reestruturação consular. Por isso, Luis Ferraz está hoje à frente de um "mega-consulado" que ele próprio desenhou. "Durante mais um ano, vou continuar a avaliação do funcionamento deste Consulado que tem um modelo singular" explicou ao LusoJornal o Cônsul-Geral. "O primeiro ano serviu para avaliar a gestão do pessoal, a avaliação da oferta e da procura, sempre na óptica da melhoria do serviço público". Luis Ferraz diz que essa avaliação vai continuar "até encontrarmos um modelo de funcionamento mais próximo da necessidade".

O Consulado Geral de Portugal em Paris é o maior Consulado de Portugal no mundo. Segundo Luis Ferraz, pratica cerca de 120.000 actos consulares por ano, "fora aquelas actividades que não podem ser contabilizadas, como por exemplo os dois juristas que prestam apoio jurídico e os quatro técnicos de serviço social". O Consulado está aberto ao público 12 horas por dia, mesmo se há quem diga que poderia estar aberto apenas até às 18 horas, em vez das actuais 20 horas.



Luis Ferraz, Cônsul do maior Consulado português no mundo

O Consulado cobre uma área geográfica quase metade da França. O Cônsul vai esta semana visitar o Escritório Consular de Lille e diz ao LusoJornal que "Portugal fez uma escolha feliz com a nomeação dos três Cônsules honorários" em Orléans, Tours e Rouen. E acrescenta que "conheço-os bem e quero guardar excelentes relações de proximidade com eles".

Interrogado pelo LusoJornal sobre o futuro dos edifícios dos antigos Consulados de Portugal em Nogent e em Versailles, entretanto encerrados, o novo Cônsul diz que o Governo vai mesmo vender o edifício de

Versailles e que o Secretário de Estado das Comunidades "quer fazer um Museu da emigração portuguesa em França, no edifício de Nogent sur Marne, porque aquela casa é simbólica e a Comunidade é maior".

"Quero abrir as portas do Consulado à Comunidade portuguesa" afirma Luis Ferraz. "Podemos aqui organizar debates que depois podem ser transmitidos, por exemplo, através da nossa sala de vídeo-conferência, para a Rádio Alfa". Mas O Cônsul-Geral disponibiliza também os salões do Consulado para os luso-eleitos e para as colectividades. "O Consulado não é apenas uma Loja do cidadão, é

uma Casa de Portugal e uma Casa de todos os portugueses".

Luis Ferraz quer continuar a dar um apoio ao movimento associativo, "mesmo se não vou conseguir visitar de imediato todas as cerca de 340 associações portuguesas na minha área geográfica" disse ao LusoJornal.

No entanto afirma querer dar um apoio aos programas em português nas rádios francesas. "Para além da colaboração que já temos, por exemplo com o LusoJornal, quero encontrar formas de apoio concreto a essas rádios, em parceria com editoras, para fornecer música portuguesa". Finalmente, o novo Cônsul de Portugal em Paris lança um apelo para que os Portugueses se inscrevam nos cadernos eleitorais, tanto em França, como em Portugal. "A Comunidade deve exercer os seus direitos cívicos. Já dei instruções aqui no Consulado, para que quando algum português venha tratar de algum assunto, o funcionário lhe pergunte, naturalmente respeitando a livre vontade das pessoas, se quer ser recenseado".

Luis Ferraz criou um mail e refere a sua "total disponibilidade" para sugestões e contactos com a comunidade, através de [consul@paris.dgaccp.pt](mailto:consul@paris.dgaccp.pt).

■ Carlos Pereira

## O Consulado-Geral de Portugal em Paris informa:

**A minha filha nasceu em França há pouco tempo e tem três nomes próprios assim como o nome do pai e a seguir o nome da mãe na Maternidade. Posso guardar a mesma lógica no registo português?**

Pode. A legislação portuguesa estipula que os apelidos, no máximo de 4, são atribuídos na ordem desejada pelos pais, sendo escolhidos de entre os que pertençam a ambos, ou a um só, ou cujo uso qualquer um deles tenha direito (por exemplo, o apelido de um avó que não conste dos nomes dos pais). Os nomes próprios, no máximo de 2, devem ser portugueses e admitidos pela onomástica portuguesa ou adaptados gráfica e foneticamente à língua portuguesa. Não devem suscitar dúvidas acerca do sexo. No seu caso, uma vez que a sua filha tem 3 nomes próprios no registo civil francês, os mesmos podem figurar no registo português.

Esta informação pode ser completada com a consulta do nosso site [www.consuladoporlugalparis.com](http://www.consuladoporlugalparis.com), no separador "Registo Civil / Nascimento".

### Consulado-Geral de Portugal em Paris

6 rue Georges Berger  
75017 Paris  
Telf.: 01.56.33.81.00  
[www.consuladoporlugalparis.com](http://www.consuladoporlugalparis.com)

## PSD: Manuela Ferreira Leite vem ao encontro de militantes em Paris



A Presidente do PSD, Manuela Ferreira Leite, vem no próximo fim-de-semana a Paris, ao encontro dos militantes do Partido, radicados na região parisiense.

O ponto forte da visita é um jantar num hotel em Pontault-Combault, para o qual já estão inscritos centenas de militantes.

A líder da oposição em Portugal vai também encontrar-se com representantes da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa e com personalidades da emigração.

A Secção de Paris do PSD, o Deputado eleito pelo círculo eleitoral da Europa, Carlos Gonçalves e

o Coordenador do PSD para a emigração, José Cesário, são os principais organizadores do evento.

"Esta é uma forma da Presidente do Partido mostrar o interesse que depõe nas Comunidades portuguesas" disse ao LusoJornal o Deputado Carlos Gonçalves.

## Candidato do MMS ao Parlamento Europeu

# Carlos Gomes apresentou candidatura em Paris

Foi apresentada na quarta-feira da semana passada, em Paris, a candidatura de Carlos Gomes às eleições para o Parlamento Europeu, em representação do partido português MMS - Movimento Mérito e Sociedade. A candidatura foi apresentada no Hotel Prince de Galles, na presença de Eduardo Correia, Presidente deste partido português recentemente criado.

Numa sala com poucos órgãos de comunicação social, Carlos Gomes, Director Geral da Fiat em França e Presidente da Fiat para o mercado da Europa do Sul, diz que aceitou o convite por três razões principais: porque gosta de Portugal, porque se sente plenamente europeu e porque conhece Eduardo Correia, com quem estudou.

Carlos Gomes e Eduardo Correia reforçaram a ideia de uma "Europa dos Cidadãos" em oposição a uma "Europa dos Políticos". "Nenhum dos elementos da nossa lista fez política noutros partidos" explica Carlos Go-



Eduardo Correia e Carlos Gomes, em Paris

mes. "E nenhum necessita da política para viver".

Outro ponto reforçado por Carlos Gomes na apresentação da sua candidatura é o facto de Portugal ter de escolher os assuntos nos quais deve intervir a nível europeu. "Isto é como uma equipa de futebol. Todos os jogadores são importantes, mas alguns têm de ficar no banco", esta comparação serve para explicar que

Portugal devia optar por se concentrar nas questões marítimas. "Neste domínio, pela costa que temos, devemos ser peritos, devemos ser os melhores. Por exemplo, se um dia forem criadas as Forças Armadas Europeias, a Marinha tem de estar em Portugal", mas noutras questões, Portugal deve abster-se. "Para que Portugal tenha um papel importante na Europa, temos de ocupar o

espaço onde efectivamente somos bons".

Eduardo Correia explicou as razões que levaram à criação do novo partido português. "Os Partidos que têm estado no poder não têm passado de empresas de tráfego de poder" e acrescenta que "somos um povo com falta de confiança nos políticos actuais". Por isso defende que "reclamar não chega. Temos também de reagir".

O Presidente do MMS diz que a sua carreira política ficou marcada pelo 25 de Abril, pela queda do muro de Berlim e pelo 11 de Setembro. Diz que não se conforma com a estagnação e veio a Paris para apelar aos Portugueses que aqui residem, dizendo-lhes que "podem inscrever-se nos postos consulares, até dia 6 de Abril, para poderem votar nas próximas eleições para o Parlamento Europeu".

■ Carlos Pereira

## 88º aniversário do PCP comemorado em França

Os comunistas portugueses emigrados na região de Paris vão festejar o 88º aniversário do Partido em Nanterre (nos arredores de Paris), no próximo Domingo, 15 de Março, com a presença e a intervenção política de Margarida Botelho, membro da Comissão Política do PCP, vinda expressamente de Portugal para o efeito.

Um almoço de confraternização, a ter lugar às 13h00, na Sala Municipal Jacques Decour daquela cidade, ao qual se seguirá uma animação com o agrupamento musical VIP - Verdadeiros Irmãos Planetários, é a forma que os comunistas portugueses na região parisiense escolheram para assinalar esta data marcada por uma história ímpar e insubstituível em defesa dos trabalhadores, do povo e do País.

Igualmente os militantes e simpatizantes do PCP residentes na região de Nemours (77) irão assinalar a efeméride com um jantar, no próximo dia 21 de Março, no restaurante da Adelaide Cerqueira, em Château-Landon.

### Conselheiro de Orléans organiza debate sobre Europa

O Conselheiro das Comunidades Portuguesas, Cardos dos Reis, vai organizar uma reunião pública sobre a «Europa e os Portugueses Expatriados», em Saint Jean de la Ruelle, no dia 20 de Março às 20h00, sala “des Corbolottes”, Centre aquatique.

A reunião será essencialmente animada pelo Deputado eleito pelo círculo eleitoral da Europa e ex-Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, Carlos Gonçalves, e pelo Fundador do Movimento Europeu no departamento do Loiret, Yves Clément.

O público vai ser convidado a participar no encontro no qual o LusoJornal sabe que também vai participar o Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, José Paiva. Um ‘Porto de Honra’ será oferecido para marcar o fim da reunião pública.

### Industriais franceses apresentaram avião Rafale no Brasil

Industriais franceses apresentaram na semana passada, em São Paulo, o caça da nova geração Rafale, um dos aviões em liça para o concurso público da renovação da frota da Força Aérea Brasileira (FAB), revelou um representante do consórcio.

O contrato de compra dos aviões de caça pelo Brasil está avaliado em dois mil milhões de dólares. “Estamos envolvidos num concurso público para o programa brasileiro FX-2 onde são pedidas contrapartidas comerciais e uma transferência de tecnologia e, neste âmbito, quisemos reunir os nossos parceiros industriais em França com potenciais parceiros brasileiros”, declarou Jean-Marc Meriardo, representante do consórcio Rafale International no Brasil.

O caça da nova geração Rafale do francês Dassault Aviation concorre com o norte-americano Boeing F/A-18E/F e o sueco Saab Gripen NG para substituir os F-103 Mirage III/Br, utilizados há 32 anos pela Força Aérea Brasileira.

O francês Dassault é accionista minoritário da Empresa brasileira de Aeronáutica Embraer.

**Portugal Vivo**  
www.portugalvivo.com  
Precisa de um site Internet?  
Portugal Vivo tem a solução  
Contacte-nos.  
eMail: internet@portugalvivo.com  
Tél. 06.84.77.42.56

### Organizado pela CCPF

## Dirigentes associativas comemoraram Dia da Mulher

Decorreu no passado sábado, dia 7 de Março, e encadrado no Dia Internacional da Mulher, o 1º Encontro Regional de Mulheres Activas do Meio Associativo Lusófono, organizado pela Coordenação das Colectividades Portuguesas em França (CCPF) na Casa de Portugal, Residência André de Gouveia. Representativas de 22 associações, estiveram presentes nesta actividade - que se prolongou durante todo o dia - sensivelmente quarenta mulheres, as quais tiveram a oportunidade de partilhar as suas experiências e testemunhos sobre o papel destas nas associações franco-portuguesas.

Madrinha da actividade, Maria Virgínia Seixas da Costa, esposa do actual Embaixador Português em França, deixou uma mensagem de incentivo e encorajamento às participantes. “É com imenso gosto que as primeiras palavras que tenho ocasião de deixar expressas em França, como Embaixatriz de Portugal, sejam dirigidas às mulheres do meio associativo lusófono. (...) A luta pela afirmação da mulher no mundo percorreu já um importante percurso, queimou muitas etapas, venceu diversas incompreensões, mas hoje - e acho que podemos dizer isso com orgulho - constata sucessos e realizações marcantes”.

Da parte da manhã, os sociólogos Albano Cordeiro e Maria Engrácia Leandro expuseram sobre diferentes aspectos da história da imigração portuguesa em França, relatando como na história as mulheres



Participantes no encontro da CCPF

portuguesas viam os seus maridos e companheiros partir, posteriormente vinham juntar-se a estes nos meses ou anos seguintes.

Marie-Helene Euvrad e Nathalie de Oliveira, dirigente associativa e luso-eleita, fizeram uma abordagem, a primeira sobre o género de discriminações que a mulher é afectada actualmente, a segunda sobre a implicação política destas, demonstrando de maneira satisfatória que a percentagem de mulheres tem vindo a aumentar. Carlos Gonçalves, Deputado português pelo círculo da Europa, completou estes propósitos políticos.

Seguiu-se um debate animado pela jornalista Andreia Barbosa, no qual cada um(a) pode partilhar as suas experiências pessoais sobre a sua integração associativa, e sobre as suas experiências políticas, frequentemente ligadas às associações.

Da parte da tarde, quatro mulheres

dirigentes associativas foram convidadas a intervir em três ateliers com os seguintes temas: “Que compromisso para as mulheres nas associações portuguesas em França”, animado por Maria Moreira; “Qual é a implicação que a vida associativa tem na vida familiar” por Manuela Costa Santos, Presidente da Associação Cultural Portuguesa do Les Ulis; e o último “Repercussão do compromisso da vida associativa na vida profissional” animado conjuntamente por Susana Gandra, tesoureira da CCPF e Teresa Salgado da ACEP Fenelon. Destes debates surgiram diferentes conclusões, como a importância de dar às mulheres outros postos mais significativos (que ela já os faz, como contabilidade ou tesouraria) e não somente relegar papéis secundários ou logísticos; o equilíbrio entre a vida familiar e a implicação associativa passa necessariamente pela comunicação e com-

preensão do conjugue e da família; ou ainda a oportunidade das mulheres se servirem dos seus acervos profissionais (administrativos, tesouraria, negociação, etc.) e colocá-los ao serviço das suas próprias associações.

No culminar deste dia seis dirigentes associativas foram homenageadas pelos seus empenhos associativos, tendo-lhes sido remetidas medalhas honrosas nominativas. Desta maneira Deolinda Oliveira (Casa dos Arcos de Valdevez na Região de Paris), Manuela dos Santos (Associação Cultural Portuguesa de Ulis-Orsay); Teresa Salgado (Associação Cultural para os Estudos Portugueses - Fenelon); Cristina Salgado (Grupo Floclórico Flores d'Aldeia de Marly le Roi); Brigitte Boitel-Bonfils (da ADEPBA) e ainda Graça Loia (Associação Cultural Portuguesa de Neuilly-sur-Seine) foram condecoradas.

Este primeiro encontro será seguido de outros encontros regionais, em outras cidades departamentais, como Bordéus, Lyon, Estrasburgo ou Tours e um encontro nacional será agendado, agrupando as mulheres dirigentes associativas portuguesas de toda a França. A CCPF agradeceu os seus patrocinadores destacando a Mairie de Paris, a ACSE (Agence pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances), a Caixa Geral de Depósitos, Canelas, Luso.fr e o CAPMAG.

■ Mónica Fins

## Paulo Marques na Conferência de Rabat sobre Conselhos das Comunidades



Paulo Marques em Rabat

Paulo Marques participou no fim-de-semana passado numa Conferência de Rabat sobre os Conselhos e instituições da emigração, que decidiu criar um Comité de ligação provisório “encarregado em dar seguimento aos seus trabalhos, organizando as trocas entre os Conselhos das

comunidades dos países participantes e de alargar o raio de acção, a fim de prosseguir o início de reflexão colectivo sobre o fenómeno migratório”, lê-se na Declaração final que aprova os trabalhos da conferência.

O Secretariado deste Comité, encarregado de preparar as próximas iniciativas entre os conselhos e instituições de emigração, é confiada ao Conselho da Comunidade Marroquina do Estrangeiro (CCME). Para além do CCME, o Comité é composto igualmente do Conselho geral da comunidade espanhola do exterior, do Elevado conselho dos Malianos do Exterior, do Ministério para os Equatorianos migrantes e do Conselho das Comunidades Portuguesas.

Paulo Marques, é Presidente da Comissão Cívica e Política do Conselho das Comunidades Portuguesas e é Presidente da associação francesa de autarcas portugueses, Cívica.

## Manuela Aguiar quer maior divulgação do trabalho das emigrantes

O trabalho “extraordinário” que as mulheres portuguesas estão a fazer no estrangeiro deve ser mais divulgado, defendeu na semana passada a ex-Secretária de Estado das Comunidades Manuela Aguiar.

“O percurso das mulheres tem sido menos visível e menos estudado que o dos homens no que se refere à expatriação”, disse Manuela Aguiar, actual Vereadora na Câmara de Espinho e Presidente da assembleia-geral da associação Mulher Migrante, no Congresso “Cidadãs da Diáspora”, que se realizou em Espinho. Manuela Aguiar reconheceu que o discurso soa a “feminista”, mas afirmou: “Não tenhamos medo da palavra - feminismo é huma-

nismo no feminino”.

Também a Presidente da Fundação Pro Dignitate, Maria de Jesus Barroso, que interveio na sessão de abertura do congresso, falou na “discrepância” no relevado ao trabalho de homens e mulheres, mas considerou que, independentemente do género, a Comunicação Social não dá o devido destaque aos portugueses que, “em vários pontos do mundo, têm uma acção louvável, brilhante e interessante”.

“Há uma insistência permanente nas notícias negativas”, criticou a ex-primeira-dama, que preferia ver divulgar-se que, “lá fora, há portuguesas e portugueses extraordinários que honram o seu país”.

### Quase cinco milhões de emigrantes

De acordo com a Direcção-Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas (DGACCP), em 2007-2008 havia mais 22.726 portugueses a viver no estrangeiro do que em 2006-2007. Existem assim oficialmente 4.990.923 portugueses espalhados pelo mundo.

Os números fornecidos pela DGACCP são uma estimativa e referem-se apenas aos portugueses que se registam nos Consulados de Portugal. Conseguir determinar o número exacto de portugueses no estrangeiro é um dos objectivos do Observatório da Emigração, criado pelo Governo.

# Livret A BCP

Le Livret A BCP réunit en un seul produit tous les avantages que vous attendez de votre épargne :

- Votre argent est disponible à tout moment.
- Vous pouvez effectuer librement des versements.
- Vous bénéficiez d'un taux de rémunération attrayant.
- Les intérêts sont totalement exonérés d'impôt sur le revenu et de prélèvements sociaux.
- Vous pouvez conserver votre Livret A aussi longtemps que vous le souhaitez.
- Vous bénéficiez d'un placement d'épargne 100% garanti et sans risque.

Une question, une information concernant le Livret A BCP ?

Appelez le Numéro Vert :

**0800 150 650**

Appel gratuit depuis un poste fixe.



## Plantez un arbre au Portugal avec la Banque BCP.

Pour chaque Livret A BCP souscrit, la Banque BCP, en partenariat avec l'AFN, plante un arbre au Portugal.



Ministério da  
Agricultura,  
do Desenvolvimento  
Rural e das Pescas



Autoridade  
Florestal  
Nacional



BANQUE **BCP**

*La Banque qui me ressemble*

BCPnet : [www.banquebcp.fr](http://www.banquebcp.fr)

### José Neves Président de l'Institut des Métiers de Clermont-Ferrand



José Neves, le Président de l'association des entrepreneurs portugais de la région de Clermont-Ferrand, Les Portauvergnats, vient d'être élu Président de l'Institut des Métiers.

José Neves est un des deux Portugais membres du Bureau de la Chambre de Commerce et de l'Industrie de l'Auvergne, présidée par Isidoro Fartaria. Désormais, depuis le 25 février, avec le Directeur Général et les enseignants de l'Institut des Métiers, il s'occupe du processus de formation professionnelle dans la région.

«Les formations sont variées» dit José Neves au LusoJornal. «Il y a la formation de prothésiste dentaire, coiffure, esthétique, mécanique, tôlerie, peinture et des métiers de la bouche: boucher, boulanger et charcutier».

José Neves a été élu pour 3 ans, mais dans deux ans, les Chambres de Commerce seront régionalisées et la restructuration aura un impact sur toutes les institutions. «On verra à ce moment là» dit José Neves.

### Grupo PSA Peugeot Citroen garante que não vai fechar fá- brica de Mangualde

O grupo francês PSA Peugeot Citroen garante que não vai fechar a fábrica de Mangualde, em Portugal. «Não há nenhum projecto para fechar a fábrica de Mangualde nem qualquer outra fábrica», garantiu à Lusa, Laurent Cicolella, responsável de comunicação do Grupo.

Apesar de "todas as fábricas do grupo terem uma previsão, para 2009, de uma quebra de vendas de 20%, em relação a 2008", o responsável pela comunicação da casa mãe da construtora automóvel defendeu que "fechar fábricas não é a melhor solução para fazer economias".

A fábrica da Peugeot Citroën de Mangualde emprega 800 funcionários, dos 1.200 que tinha ao serviço em 2008, depois de ter dispensado 400, a grande maioria trabalhadores temporários.

[www.lusojornal.com](http://www.lusojornal.com)

## Presidente volta a falar às Comunidades Cavaco quer aumentar a participação política dos emigrantes

O Presidente da República prometeu continuar a fazer tudo para aumentar a participação política dos emigrantes portugueses, sublinhando que quem se sente legitimado para pedir o seu apoio tem de estar "à altura de responder" às suas necessidades. «É meu firme propósito continuar a fazer o que estiver ao meu alcance para que os portugueses residentes no estrangeiro e os luso-descendentes possam aumentar a sua participação cívica e política e reforçar os laços que os unem a Portugal», afirmou o chefe de Estado, durante uma recepção à Comunidade portuguesa da Alemanha.

«Portugal somos todos nós que o amamos e que lhe damos o melhor que somos capazes», acrescentou. O Presidente da República renovou ainda o apelo ao "espírito de portugalidade", que mantém viva a Língua e Cultura Portuguesas. «Jamais percam essa ligação à vossa terra de origem, à terra dos vossos pais e avós, e que continuem a cultivar o uso da Língua de Camões e a rever-se nas realizações da Cultura Portuguesa,



Presidente Cavaco Silva

de que todos nos orgulhamos», declarou, considerando que Portugal se tem de empenhar na promoção da Língua Portuguesa no estrangeiro. «Conto, pois, convosco para a concretização desta legítima aspiração de ver a Língua Portuguesa consagrada como uma língua verdadeiramente mundial», acrescentou, insistindo que Portugal precisa "mais do que nunca, da ajuda da Diáspora".

## Lançamento de "O Gaiteiro" em versão portuguesa



Manuel da Silva apresenta a versão portuguesa do seu livro

Manuel da Silva apresentou a versão portuguesa do seu livro "O Gaiteiro", no dia 4 de Março, no restaurante "Sous un R de Flora", em Paris. O livro que já tinha sido editado em francês há uns anos, foi agora traduzido por Aurélio Pinto.

Manuel falou largamente da história do seu pai que fugiu para França, no início da época atribulada portuguesa, espanhola e francesa.

A apresentação decorreu num ambiente descontraído, agradável, feito de perguntas e respostas, mesmo da parte de turistas brasileiros que tendo visto o anúncio do evento, entraram e participaram.

"O Gaiteiro" vai ser apresentado ao grande público no Salão do Livro de Paris, do 13 ao 18 de Março 2009, nas Edições Chandeigne-pavilhão1.

## Les Ulis: Le cinema luso- phone à l'honneur

Afin de fêter ses 30 ans cette année, l'Association Culturelle Portugaise Les Ulis-Orsay collabore avec le Cinéma Jacques Prévert - Les Ulis à la soirée 'La Lusophonie à l'Honneur' qui aura lieu ce vendredi 13 mars en commençant à 19h00 par le film 'Fados' de Carlos Saura.

Carlos Saura utilise la poésie et l'image d'une manière unique et originale pour décrire la naissance de cette musique des docks de la ban-

lieue de Lisbonne, ce concentré de toutes les musiques nées à la fin du 19ème siècle et qui s'est étendu de l'Angola au Brésil. Il a réintroduit au cœur du chant la danse qui, à l'origine de sa création, était présente). Suiwi à 21h00 du film 'Une Famille Brésilienne' de Walter Salles (en avant-première).

Tarif de la soirée 10 euros  
Tél: Emilia Ribeiro: 06.03.68.30.00

## Chambre de Commerce Deuxième édition du Palmarès des Entreprises Franco-Portugaises sera lancée à la fin-mars

La Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Portugaise (CCIFP) mettra à jour le Palmarès des Entreprises Franco-Portugaises avec les données de 2007. Le Palmarès sera en ligne à partir de fin-mars 2009 sur son site Internet et sera repris par plusieurs media en France et au Portugal.

C'est pourquoi l'institution invite tous les chefs d'entreprise portugais et luso-descendants de France à communiquer leurs informations jusqu'au 16 mars, afin que leurs sociétés puissent intégrer cette deuxième édition, qui inclura également une partie «Groupe d'entreprises» entre autres nouveautés.

La CCIFP rappelle que ce qui est désigné par entreprises «Franco-Portugaises»: des filiales et des succursales d'entreprises portugaises implantées en France, plus des entreprises françaises déte-

nues par des portugais ou des luso-descendants.

Les chefs d'entreprise peuvent communiquer à la CCIFP les données de ses entreprises - chiffre d'affaires arrondi aux milliers et nombre de salariés - soit par e-mail au [ccifp@ccifp.fr](mailto:ccifp@ccifp.fr), soit en remplissant le formulaire sur le site [www.ccifp.fr](http://www.ccifp.fr).

Pour intégrer la partie «Groupes d'entreprise», les dirigeants sont invités à bien vouloir informer les raisons sociales de chacune de ses sociétés et la valeur de la somme des chiffres d'affaires de celles-ci.

Le Palmarès des Entreprises Franco-Portugaises est sponsorisé par la Banque BCP, membre fondateur de la CCIFP.

## Documentário português em competição em Paris

O filme "À Espera da Europa/Waiting for Europe" realizado por Christine Reeh e produzido pela C.R.I.M. Produções foi seleccionado para a Competição Oficial do European Independent Film Festival - ÉCU 2009 e vai ser exibido no Sábado, dia 14 de Março na Biblioteca Nacional de Paris.

Na selecção oficial de documentários europeus do "Sundance Europeu", como é conhecido este Festival, além do documentário português foram escolhidos dois documentários franceses, um austríaco, um italiano e um norueguês. Os premiados farão um circuito de exibição em várias cidades americanas.

"Waiting for Europe" obteve em 2007 o prémio de Melhor Documentário Internacional no New York International Independent Film and Video Festival (E.U.A.), o Grande Prémio dos Erasmus Eurimedia Awards promovidos pela European Society for Education and Communication (Áustria) bem como o prémio de mérito no Taiwan International Documentary Festival em 2008 e esteve na competição oficial de vários festivais internacionais.



### Mr ARY MEDIUM

AUTHENTIQUE MARABOUT AFRICAIN DE PÈRE EN FILS

Spécialiste des problèmes de cœur et familiaux.  
Un problème vous empoisonne la vie?



VENEZ ME VOIR!

Mr ARY de Père en Fils, résout tous les problèmes où les autres ont échoué, raison pour laquelle ils sont connus n°1 en Afrique et ailleurs.  
Vous souffrez? Vous avez un problème à résoudre?  
Vous souhaitez connaître votre avenir?

CONTACTEZ

Mr ARY médium aux dons héréditaires de Père en Fils  
CAPACITÉS ÉTONNANTES – RÉUSSITE DANS LES TRAVAUX OCCULTES  
TOUS PROBLÈMES – CHANCE – TRAVAIL – PROTECTION  
DÉSENGOÛTEMENT – ETC...

Efficacité et rapidité

Par correspondance joindre une enveloppe timbrée

7 rue des Poissonniers  
75018 Paris  
M° Château-Rouge

RÉSULTAT DÉFINITIF EN 48H

Affection retrouvée. Si votre ami(e) vous a quitté, il ou elle va courir derrière vous comme un chien derrière son maître.

Tél. 01 42 52 24 91

06.67.95.94.71



# Fête des Saints Populaires

## de Radio Alfa

**Tony  
Carreira**

**Quim  
Barreiros**



**Mariza**

**DELFINES**



Messe champêtre,  
groupe Trio Lopes  
et groupes folkloriques

**Dimanche 14 juin 2009**  
**Base de Loisirs de Créteil**



Billet en vente

~~20 €~~

**15 €**

jusqu'au 30 avril



Points de vente : **Radio ALFA - Agences CGD**

**Tél. : 01 45 10 98 60/70**

Navettes gratuites entre la Base de Loisirs et le CCR de CRÉTEIL SOLEIL



### Moda: Fátima Lopes apresentou em Paris coleção inspirada na Virgem Maria

A estilista portuguesa Fátima Lopes inspirou-se na Virgem Maria para a sua coleção de pronto-vestir Outono-Inverno que apresentou na quarta-feira da semana passada em Paris mas, segundo a agência noticiosa Associated Press, é difícil imaginar a Mãe de Deus com as suas roupas.

De um modo geral, nesta apresentação, os estilistas têm apostado no couro preto e Fátima Lopes não fugiu à regra, embora o tenha pontilhado de rendas brancas e lã vermelha. A mulher poderosa dos anos 80 com ombros agressivos dominou os modelos que a estilista fez desfilar na passerelle por ocasião da Semana da Moda de Paris.

Entre as peças da coleção da "Guerreira", como lhe chama o escritor brasileiro Paulo Coelho, a AP destaca entre outras, uma calças vermelhas à "toureiro".

Em 2008, Fátima Lopes marcou a sua 19ª participação na Semana da Moda de Paris com uma coleção futurista inspirada nos anos 1940. Intitulada "Next Step", apostou na elegância a preto e branco, com muitas rendas, sedas, cashemiras e peles.

### Conférence sur le Portugal à Montpellier

Le vendredi 6 mars, a eu lieu une exposition/conférence sur le Portugal, histoire, économie, littérature, arts... par Tito Livio Santos Mota, enseignant et Président de l'association casa Amadis de Montpellier.

L'évènement a eu lieu à la MJC de Poussan, avec la lecture de poèmes par Florent Robin, la projection de diapos sur le Portugal et d'un film sur la vallée du Douro en train, par Michel Pastou. Il y a eu aussi la dégustation de spécialités portugaises.

L'expo restera visible jusqu'au 21 mars.

### Urgent

Urgent. Recherche très rapidement personne parlant portugais, pouvant aider dans différentes démarches administratives une femme de 60 ans d'origine portugaise qui comprend difficilement le français. Faute de comprendre l'importance de certaines démarches, cette personne risque très prochainement d'être expulsée et de se retrouver de nouveau dans la rue. La moindre assistance par une personne de la communauté portugaise peut lui éviter le pire. La proposition d'un hébergement serait également très appréciée par cette femme de cet âge.

Infos: 06 32 78 22 80  
06 50 14 58 96

### 'Vu à la télé... Mais pas longtemps'

## Spectacle de Lionel Cecilio au Théâtre Galabru à Paris

Pour la toute première fois, après avoir tourné dans plusieurs villes, le jeune comédien Lionel Cecilio, jouera le 16 mars à Paris au théâtre Michel Galabru 'Vu à la télé... Mais pas longtemps', un spectacle «à dix mille à l'heure» où l'on se marre pendant un peu plus d'une heure, du début à la fin. Un spectacle comique qui est né d'une rencontre entre Lionel Cecilio et Xavier Gojo dans une émission de télé '60 Secondes pour rire' et qui fustige les absurdités de notre société à travers son plus grand catalyseur: La télévision!

«L'émission n'a duré qu'un mois, mais a eu des très bons retours sur ce qu'on faisait. Comme on s'était bien entendus, on a décidé de se réunir au théâtre et de faire un medley de sketches dont quelques uns ont été, en effet, vus à la télé mais pas longtemps. Il y en a où je prends l'accent portugais, ce qui est assez rigolo», dit-il en souriant. «On a quand même voulu créer une histoire autour de ce spectacle, qui est de partir à la conquête d'un projet de programme qui pourra durer plus d'un mois et survivre au chien nommé Rex - d'où les grognements du chien tout le long du spectacle qui nous rappellent sans cesse qu'on va vite dégager ou qui sait, on arrivera finalement à trouver le programme et donc rester?»

Le jeune comédien se réjouit de



Lionel Cecilio, comédien et présentateur tv

son succès en province. «C'est un public différent qui n'a pas les mêmes attentes que le public parisien, et c'est très enrichissant d'aller à la rencontre de ce public très demandeur de ce genre de

spectacles et qui pour nous est un très bon test pour la suite à Paris».

D'origine portugaise, Lionel Cecilio est né en 1983 à Montreuil, il se révèle un enfant sociable et

rieur. Après un échec à la Faculté de Droit, un déclic se réveille en lui sur le plan personnel et théâtral. Lionel écrit ses sketches et les joue alors devant ses camarades. Il s'inscrit alors dans un stage d'improvisation pour se familiariser avec ce monde encore étranger, et c'est aussitôt le coup de foudre. Depuis il enchaîne pièces de théâtre et des one man shows. Lionel Cecilio se réjouit du déroulement de sa carrière artistique ces derniers temps. «J'ai un agenda pas mal chargé et je suis vraiment comblé en ce moment par mon travail et par la diversité de mes activités. J'anime aussi une émission sur Direct 8 'Voyages au bout de la nuit' et j'ai pu récemment connaître le monde du doublage dans un film portugais 'A Fugitiva' où je double trois voix d'acteurs», dit-il au LusoJornal. Actuellement il joue aussi à Paris jusqu'au mois de juin: 'Un air de famille' ainsi qu'un classique de Molière, à l'Espace Marais, à partir du mois d'avril.

■ Clara Teixeira

www.lionel-cecilio.com

Le 16 mars  
Théâtre Michel Galabru  
4 rue de l'Armée d'Orient  
Paris

## Clermont-Ferrand: Licence de Portugais Média et Médiation Culturelle

L'Université Blaise-Pascal de Clermont-Ferrand II vient de créer un nouveau diplôme de Licence de portugais, sur le «Parcours Média et Médiation Culturelle».

«Notre objectif est de former des spécialistes des pays lusophones (langue, littératures, cultures) qui soient également dotés du savoir-faire nécessaire à l'exercice de métiers relevant de l'audiovisuel (radio, vidéo, internet) et/ou de la médiation culturelle (ONGs, associations, collectivités locales, fondations, centres culturels, organismes internationaux, festivals)», explique Saulo Neiva, responsable de la chaire Sá de Miranda. «Cette licence, qui vise à développer l'esprit d'initiative des étudiants et à contribuer directement à leur insertion professionnelle, prévoit également la mise en place d'un système de bourses dans le but de récompenser les élèves les plus motivés de chaque promotion».

Les responsables prévoient l'intervention de professionnels liés aux métiers de l'audiovisuel et de la médiation culturelle, à travers des enseignements spécifiques, le développement de l'esprit d'initiative des étudiants et contribution à leur insertion professionnelle, grâce notamment à la réalisation de stages, de projets col-

lectifs, d'un séjour d'études à l'étranger.

Les exemples d'enseignements spécifiques sont: Les radios internationales en portugais, les Réseaux associatifs franco-portugais et usages des médias, Les ONG's dans les pays lusophones, La langue portugaise et la communication spécialisée (internet, science et technique), l'édition, traduction et transferts culturels, atelier radio, atelier vidéo.

Les intervenants et experts prévus sont Irène Strijdhorst-dos Santos, EHESS, Daniel Prado, Union Latine, Adriana Brandão, Radio France Internationale, Michel Riaudel, Infos Brésil, Artur Silva, Rádio Alfa, Fátima Gil, Fondation Calouste Gulbenkian, Teresa Salado, Unesco, Humberto França, Fondation Joaquim Nabuco (Brésil) e Albano Cordeiro, CNRS.

Les dossiers d'inscription sont à retirer auprès de la scolarité (04.73.34.65.06 ou scola.lettres@univ-bpclermont.fr). Pour les bacheliers, l'inscription se fait sur www.auversup.org, dès la parution des résultats du bac et durant une quinzaine de jours. Informations: 04.73.40.63.75 ou portugais@univ-bpclermont.fr

### Artigo de opinião

## Associations: le pari de la soirée brésilienne

■ Elsa Cordeiro

Association Terra  
Lusa - Orsay  
terra.lusa@free.fr

L'association lusophone Terra Lusa a organisé le 21 février 2009 à Orsay une soirée en l'honneur de Iemanjá, soirée typiquement brésilienne avec menu, spectacle et musique.

Pour cette circonstance nous avons fait le pari de réunir un large public venant d'horizons différents et de lui faire découvrir une culture différente avec une seule «condition»: venir habillés en blanc...

Le pari a été réussi puisque 300 personnes sont venues admirer le déhanché endiablé des belles danseuses de samba et la superbe performance (très physique!) des capoeiristas: le public a été invité à danser sur des rythmes venus du lointain Brésil mais aussi de toute la Caraïbe. Parmi les 300 personnes présentes des lusophones, des non lusophones, mais surtout de nombreux jeunes: ceux-là même qui désertent les soirées portugaises habituelles.

A cette occasion je me suis interrogée sur l'originalité de cette soirée: pourquoi n'existe-t-il pas plus de soirées à thème de ce type dans la région? Le monde associatif portugais serait-il trop replié sur lui-même? Serait-il soumis à des préjugés? Certains anticipant même d'éventuelles réactions négatives parmi leurs adhérents avant même de proposer ce type soirée?

Même si certaines personnes ont pu ne pas aimer la nourriture ou les sons de cette soirée Terra Lusa a été très heureuse de proposer et d'organiser un tel événement car ces personnes ont pu entrevoir une culture différente et se forger une opinion.

Dans l'ensemble le bilan a été plus que positif dans la mesure où beaucoup des jeunes qui étaient présents nous ont vivement demandé une date pour une prochaine soirée de ce genre alors pourquoi ne pas faire comme nos vaillants navigateurs: explorer d'autres horizons culturels et dont la seule conquête à faire serait la connaissance de l'autre.

Du 7 au 28 mars

## Mars en Braconne: le Portugal

La 6<sup>ème</sup> édition du Festival Mars en Braconne-Charente, accueille cette année, du 7 au 28 mars, le Portugal. Ce samedi 7 mars, plus de 400 personnes sont venues assister à l'ouverture officielle de ce Festival, regroupées dans le hall de l'aéroport de Brie Champniers. Dès 17h00 toutes les personnalités étaient réunies autour de Francisco Seixas da Costa, Ambassadeur du Portugal en France, accompagné de Manuela Faria, Consul Général à Bordeaux, João Lourenço, vice-Consul et Fátima Ramos, Conseillère Culturelle.

Guy Branchut, Maire, Conseiller Général et Président de la communauté de Communes Braconne-Charente pouvait donc faire prendre place autour de la délégation portugaise: Michel Boutant, Sénateur et Président du Conseil Général de la Charente, Nicole Bonnefoy, Sénateur et Conseillère Régionale du Poitou-Charentes, Martine Pinville, Députée de la Charente, tous les Maires de la Communauté de communes, ainsi que Patrick Braud, Président de la CCI d'Angoulême, du Directeur de Cabinet du Préfet et du Commandant du 515<sup>ème</sup> Régiment du Train.

Ana-Maria Torres a ouvert le bal dès 17h00, en présentant le Portugal, le plus ancien pays européen, chargé d'une histoire et d'une culture qui ont depuis longtemps largement dépassé ses frontières communes avec l'Espagne. Ana-Maria a ensuite cédé sa place sur scène à Jean Luc Debattice, comédien, qui a lu en français des textes d'António Lobo Antunes,



400 personnes dans le hangar de l'aéroport de Brie Champniers

Fernando Pessoa, Miguel Torga ou encore Pedro Rosa Mendes...

Après la prise de parole de l'Ambassadeur, très touché par cette manifestation, qui lui a entre autres permis de découvrir cette merveilleuse campagne charentaise et les

célèbres alambics de Cognac, l'Association Folklorique, Estrelas de Gond-Pontouvre, prenait place sur scène avec sa quarantaine de danseurs et musiciens pour partager avec le public, danses et chants de différentes provinces du Portugal.

### Embaixador inaugurou exposição de Gérard Castello-Lopes

O Embaixador Francisco Seixas da Costa, inaugurou, no dia 7 de Março, uma exposição do fotógrafo português Gérard Castello-Lopes - autor de uma importante obra fotográfica, em especial dedicada a um retrato do Portugal do tempo anterior à Revolução do 25 de Abril.

Nesta sua deslocação, Seixas da Costa foi recebido pelas autoridades locais e teve encontros com a Comunidade portuguesa. Há cerca de um milhão de cidadãos portugueses e luso-descendentes na região de Angoulême, mantendo, como estruturas associativas luso-francesas, a Amitié Franco-Portugaise d'Angoulême-Charente e o Grupo Folclórico "Estrelas de Gond-Pontouvre", esta última participante do festival "Mars en Braconne".

A l'occasion de ce Festival, la commune de Gond-Pontouvre (près Angoulême) recevait une délégation de Boticas, ville jumelle. Après la prestation du groupe de folklore portugais, les invités ont eu tout loisir de déguster les nombreuses spécialités de Trás-os-Montes, apprécier avec modération Portos et vins verts, tout en admirant les photos de Gérard Castello Lopes exposées dans le hall de l'aéroport. Puis ce fut le temps fort de cette soirée, tant par son originalité que par son audace. Elsa Vieira, Aka Monkeyfish et Claire Fristot, avaient dressé trois écrans géants en bord de piste de l'aéroport, pour mixer en direct, des images de la vie quotidienne prises en Braconne-Charente et dans la région de Santarém, au Portugal. Une semaine de résidence en amont dans chacun des pays a permis de recueillir la matière première sur place, de rencontrer les habitants, mais aussi d'explorer le passé de révolution et de résistance commun à ces deux pays. Sur fond de piste d'aéroport, le lieu était particulièrement choisi pour inviter les 400 personnes présentes à un voyage poétique, historique et ludique. Merci à Caroline Fombaron et à toute son équipe pour cette nouvelle édition du Festival Mars en Braconne, qui s'avère déjà être un grand cru.

■ Manuel da Silva

Mars en Braconne  
du 7 au 28 mars  
www.marsenbraconne.ccbc.fr

### Cap Vert: Forum des Initiatives et des Echanges

L'association Alliance & Echanges organise au cours de cette année 2009 sa 3, 4 et 5<sup>ème</sup> Forum des Initiatives et des Echanges sous le thème des 'échanges et la diversité culturelle' qui a eu lieu samedi 28 février, à la MCA à Créil. Les prochains rencontres seront organisées le 28 mars à Rotterdam et le 2 mai pour la deuxième année consécutive, à Lisbonne.

L'association invite d'autres organisations notamment Creil Escapade qui organise depuis de nombreuses années des voyages d'échanges culturels à travers la France et à l'étranger ainsi que d'autres organisations franco-maliennes, sénégalaises et la communauté antillaise de Créil. L'organisation a eu lieu en présence du responsable administratif de l'ambassade du Cap-Vert à Paris Antonino Oliveira et de Danièle Carlier, adjointe au Maire à la citoyenneté de la ville.

Sous le thème «les Echanges et la Diversité Culturelle», l'association présidée par Zé Boaventura souhaite poursuivre ce forum de discussions dans différents pays avec l'objectif de favoriser et tisser des liens entre les organisations de pays où résident les capverdiens que, avec les résidents permanents puissent s'organiser afin de pouvoir aborder des sujets liés à la coopération et trouver ensemble des solutions aux attentes des participants.

# MOVIMENTO DE PROTESTO CONTRA A CORRUPÇÃO EM PORTUGAL

Exigimos respeito consideração pelos nossos direitos  
pessoais e de propriedade em Portugal



<http://injusticias-da-justicias.over-blog.fr>



ME  
Movimento Emigrante

## MANIFESTAÇÃO

**DIA 30/03/2009** 09 Horas

Frente ao Consulado Geral de Portugal  
6 rue Georges Berger  
75017 PARIS

Metro: Monceau

Presença de : Dr José Maria Martins e meios de  
comunicação social

## Lyon: Terminou o mês Brasilyon 2 organizado pela associação Gingando



Terminou neste fim-de-semana o mês Brasilyon2 organizado pela associação Gingando. O evento decorreu entre 4 de Fevereiro e 8 de Março, levando ao público de Lyon a musicalidade e a cultura brasileira.

No fim-de-semana foi o fechar dos eventos: sábado na sala da ALCR na Croix-Rousse, concerto de batucada onde foi apresentado o projecto "Mestiçagem" a canção batucada, com Roberio Dazabumba, Ben e Yvan Latapiat, isto a partir das 19h00. Logo seguido pelo concerto "Samba de Raiz" com o trio Carioca, Wallace Negão, Mestre Sorriso e César Allen. Um sucesso enorme, aplaudido pelo público presente, com cerca de 400 pessoas, que puderam também apreciar pratos típicos brasileiros.

O público francês, brasileiro e português assistiu e apreciou aplaudindo, todos estes artistas que apresentaram os respectivos espectáculos. Ambiente de Bossa Nova, Samba e Forró fez vibrar a sala até altas horas da manhã.

No domingo, decorreu o tradicional 'Baptismo' dos novos praticantes de Capoeira fazendo a 'Roda' no ginásio da Ficelle no Bairro da Croix-Rousse (4).

Foi mais um sucesso para a associação "Gingando" e toda a sua direcção, por toda esta impecável organização, onde se misturaram lusófonos e francófonos para apreciar a cultura musical, literária e desportiva Brasileira.

■ Jorge Campos

## Literatura

# Gonçalo M. Tavares nomeado para o prémio de melhor romance europeu publicado em França

O livro "Jerusalém", de Gonçalo M. Tavares, está nomeado para o prémio Cévennes de melhor romance europeu publicado em França em 2008.

A obra de Gonçalo M. Tavares, publicada em França no final de 2008 pela editora Viviane Hamy, está entre os dez finalistas àquele prémio literário, no valor de 25.000 euros, dos quais 20.000 euros se destinam ao autor e os restantes cinco mil euros

premiavam o tradutor. Em Maio serão escolhidos cinco finalistas e o vencedor será anunciado a 13 de Junho em Alés por um júri que integra editores, críticos e escritores.

Além de Gonçalo M. Tavares, são finalistas os escritores Manuel Rivas, Hanif Kureishi, Sandro Veronesi, Jean Echenoz, Sasa Stanisic, Morten Ramsland, Jean-Baptiste Del Amo, Vassili Golovanov e Charles Lewinsky.

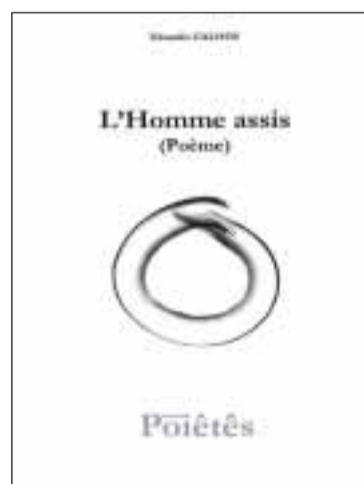
Além de "Jerusalém", Gonçalo M. Tavares tem publicado em França "Monsieur Valéry" e este ano serão editadas também as traduções de "O senhor Calvino" e "O Senhor Kraus". O romance "Aprender a rezar na era da técnica" deverá sair no mercado francês em 2010, adiantou a Editorial Caminho.

Gonçalo M. Tavares, 38 anos, é considerado um dos melhores romancistas da sua geração. Dele, José

Saramago elogia-lhe a "imaginação totalmente incomum" e "uma linguagem muito própria, em que a ousadia vai de braço dado com a vernaculidade".

"Vaticinei-lhe o prémio Nobel para daqui a trinta anos, ou mesmo antes, e penso que vou acertar", escreveu José Saramago no seu blogue 'O Caderno de Saramago'.

## Poesie: Eduardo Galhós edite «L'homme assis»



Eduardo Galhós vient d'éditer son poème 'L'homme assis' aux éditions Poïetés.

'L'homme assis' est une posture se-reine obligatoire parce que naturelle, afin que l'esprit reste debout et éveillé et afin qu'il vagabonde au gré de ses émotions «Sur la terre des hommes» pour «Se sentir traversé... et traverser soi-même...».

Différentes postures se lisent dans ce recueil: celle du cheminement, celle de la pensée qui aime à s'arrêter sur les choses et celle de la méditation qui aime à cheminer. Il y a dans le récit de cet homme qui marche et qui médite comme des réminiscences de son passé. Le passé, ce qui n'est plus et qui est pourtant là. Il émane de ces évocations une im-

pression d'étrangeté, d'inquiétude et d'inquiétante étrangeté.

De nationalité portugaise, il écrit ses premiers poèmes dès 1959 et est primé dans des Jeux Floraux, publié dans différents journaux, ainsi que dans le journal Letras e Artes à Lisbonne (1963 et 1964). Son trophée est un poème: 'Les Enfants Vont à la Guerre' (1963), censuré par le régime fasciste qui oppressait le Portugal à cette triste époque. Primé également au théâtre, il se voit attribuer en 1970, par la Fondation Calouste Gulbenkian (Lisbonne), une bourse d'étude afin de suivre une formation «digne de ce nom» à l'Ecole Internationale de Théâtre Jacques Lecoq à Paris. Il y deviendra professeur, fonction qu'il mènera de front avec ses activités de metteur en scène et de comédien pour le théâtre, le cinéma et la télévision. A la fois poète, peintre, calligraphe, il est à présent directeur artistique de la Compagnie TMMT (Théâtre Masques Mouvement Texte), où il mène un programme de formation et de recherche théâtrale où les arts plastiques, la musique et la poésie font partie intégrante de ses créations.

De tous ses voyages professionnels à l'étranger, le Japon a été sa plus grande émotion artistique, bouleversant sa peinture et son écriture.

<http://poietes.poesie-web.eu>

■ Clara Teixeira

## Livres:

### «Les Portugais à Paris»



Le livre "Les Portugais à Paris", vient de paraître et va être présentée au public, le samedi 14 mars, de 16 à 20h00, au Salon du Livre de Paris (Pavillon 1 - Stand X 093).

Écrit par Agnès Pellerin, en collaboration avec Anne Lima et Xavier de Castro, édité par les Editions Change, ce livre raconte les portugais au fil des siècles dans la troisième ville portugaise du monde, après Lisbonne et Porto, le "Grand Paris".

Comme un guide de la présence portugaise du XV<sup>ème</sup> siècle à nos jours, trace les visites, les séjours de quelques personnages historiques, sans oublier celles de l'immigration récente. Cet ouvrage est superbement illustré par Irène Bonacina, avec des dessins qui

sont des vrais "clins d'oeil" aux époques et aux gens.

Il sera certainement aimé et critiqué. Aimé, par son intérêt basé sur une recherche bien menée, critiqué parce qu'étant donné que c'est un récit de faits qui commencent vers D. Afonso V (1476), il y aura donc des milliers d'autres oubliés ou méconnus.

Nous savons ainsi qu'à l'époque des Découvertes, les espions portugais étaient déjà à Paris pour se renseigner sur les intentions de la France sur le Brésil, les universitaires sous D. Manuel I s'organisaient pour avoir des bourses dans la capitale française; après, les victimes de l'Inquisition ont afflué pendant deux siècles; vers XIX<sup>ème</sup> siècle, l'élite intellectuelle et scientifique portugaise voit à Paris la libération de l'obscurantisme et vient s'y installer et ainsi de suite.

Rendez-vous dans "Les portugais à Paris", pour en savoir plus.

■ Maria Fernanda Pinto

Salon du Livre  
Porte de Versailles  
Pavillon 1 - stand X 093  
Du 13 au 18 mars 2009  
Lancement de l'ouvrage: samedi 14 de 16h à 20h

samedi 14 mars 2009  
**portes ouvertes**  
Lyon Collège International de Paris Baccalauréat

Programme

**LUSATEC**  
L'Art de la Propreté

**Prest**  
propreté & multiservices

**Nett**  
La passion du service

**Siège social:**  
Agence de Marne la Vallée  
2 rue du Pré des Aulnes  
77340 Pontault-Combault

**Agence de Paris**  
79 rue Emile Zola  
95870 Bezons

[www.prestnett.com](http://www.prestnett.com)

**NOEMIA COSTA APRESENTA:**

"IRENE A DIVA" é uma personagem criada e interpretada para os programas de televisão "Portugal no Coração", "Praça da Alegria" e "Verão Total".

O espectáculo "Irene a Diva", tem duração de uma hora e meia e é composto pela crítica social e política, que é feita através da alteração das letras originais de conhecidos fados e canções, juntamente com pequenas rábulas de humor, fazendo introdução aos mesmos. Conta também com a presença dos músicos, o famoso "Duodeno" na viola Nel Garcia e na guitarra portuguesa, Samuel Cabral.

*Hora e meia de boa disposição ao vosso dispor!*

Para contactos para espectáculos e informações sobre condições e preços, contactar via telefone:  
Noémia Costa Produções, Lda.  
Tlf: 351-962779708 / 351-916510604.  
Email: ireneadiva@gmail.com

## Fundada por Lamartine Pinto

## Criada associação de Professores de língua portuguesa

Foi criada na semana passada, em Lyon, a Associação de Professores de Língua Portuguesa de França. Esta associação é uma "entidade autónoma, desvinculada do Estado e sem fins lucrativos, aberta a todos os professores, independente das suas convicções políticas, partidárias e religiosas" explica ao LusoJornal o professor Lamartine Sá Pinto, Presidente da associação. "A ideia da sua criação surgiu ao constatar a necessidade de um espaço intercultural de apoio ao corpo docente".

"Como sabe, o ensino da língua portuguesa precisa de ser valorizada" diz Lamartine Sá Pinto ao LusoJornal. "A associação vai criar uma base de dados pedagógicos da língua portuguesa no sítio da associação. O qual será um espaço de partilha de ideias e de troca de material utilizado nos cursos. Sendo também um espaço de promoção e divulgação da língua portuguesa".

Na nota de apresentação da associação lê-se que a mesma tem por finalidade Promover e divulgar a Língua Portuguesa em França, Desenvolver actividades na busca de soluções para os problemas dos professores, Apoiar todas as iniciativas progres-



Professor Lamartine Pinto, Presidente da associação

sistas dos sindicatos, que visem a melhoria das condições de trabalho dos professores, Manter contactos e intercâmbio com todas as organizações e instituições que dignificam a língua portuguesa em França e no mundo, Prestar apoio e assistência a todos os professores, Criar uma base

de dados pedagógicos para apoio dos professores.

"A língua portuguesa precisa dum novo impulso na sociedade francesa, precisa de ser valorizada" diz o Presidente da associação. "Precisamos do apoio de todos para esta campanha de valorização da língua

portuguesa. Não podemos deixar desvalorizar a língua portuguesa, que é o mesmo que desvalorizar a história, a memória e o património literário da nossa língua".

Lamartine Sá Pinto espera ter o apoio da Coordenação do ensino do português em França "dada a experiência que tem como instituição". Garante também já ter recebido "vários correios electrónicos" da parte dos professores "a incentivar a Associação e mesmo de colegas franceses".

"Passadas duas semanas já temos inscritos provisoriamente 23 professores" diz Lamartine Pinto. "Em princípio não haverá pagamento de quotas. Pensamos que podemos contar com o apoio de vários organismos privados e públicos para o seu financiamento".

Os estatutos da associação foram entregues na Prefeitura do Rhône, por ser a região onde reside Lamartine Pinto. Os corpos gerentes são neste momento constituídos por quatro professores mas o Presidente diz que "estamos ainda a estruturar a organização da mesma".

■ Carlos Pereira  
associationenslportugaise@gmail.com

## Lyon: Duas jornadas do Campeonato de Sueca



No fim-de-semana passado, decorreram duas jornadas do Campeonato de sueca inter-associações da região de Lyon. A associação de Bron "Colombe de la Paix" recebeu a 20ª jornada no sábado dia 7, propondo aos participantes um almoço com tripas à moda do Porto (ou do João), e a associação de Vale de Lima recebeu a 21ª no domingo dia 8.

A associação de Bron inaugurou recentemente a sua sede, um local de cerca de 100 metros quadrados, sendo uma sala para ensaios e confraternização, e outro espaço a servir de cozinha e de bar. "A sede está aberta aos sócios, às sextas-feiras a partir das 17h30, e aos sábados das 9h da manhã, até ao fim do dia, após os ensaios... depende das pessoas presentes e das actividades. Ao domingo das 9h às 12h00 e das 13h às 20h00. A maior parte dos sócios é aqui de Bron e vem das regiões do Minho e de Trás-os-Montes", apurámos junto do Presidente Araújo.

No final destas duas jornadas, na classificação geral não houve grandes modificações, mantendo-se no primeiro lugar as equipas de Gito e Cardoso de Decines2, no segundo lugar Adelino e Sousa de Foot 3 e em terceiro Santinha e J.Souares de APM2.

Recordamos que a jornada final deste Campeonato, está planificada para o sábado 25 de Abril na associação de Decines. Um jantar de confraternização está previsto para todas as equipas, e toda a organização neste final de dia. A próxima jornada a 22ª, terá lugar em Mey-sieu, onde os encontros terão início às 15h00 na sede da associação.

■ Jorge Campos

## Clermont: Biblioteca portuguesa organiza excursão

A associação Biblioteca de Clermont-Ferrand organizou uma excursão de 60 membros daquela colectividade para se deslocarem a Paris, esta quinta-feira, e assistirem ao jogo de futebol entre o PSG e o Sporting de Braga. A excursão foi organizada com a colaboração da Caixa Geral de Depósitos e todos os bilhetes foram vendidos de imediato. A saída da Biblioteca está prevista à uma da tarde e o regresso a Clermont-Ferrand na madrugada do dia seguinte.

## Casa do Sporting Clube de Braga inaugurada em Ivry



Adeptos do Sporting de Braga, em Ivry

Numa iniciativa da Associação Portuguesa dos "Os Minhotos de Braga", com sede instalada no 22 avenue Jean Jaurès, em Ivry-sur-Seine, e na presença anunciada do Presidente António Salvador e restantes dirigentes do Sporting Clube de Braga, é inaugurada esta quarta-feira, às 17h00, a casa que tem o nome do clube da cidade dos arcebispos.

Esta inauguração que concide com a presença do Sporting Clube de Braga no jogo da primeira mão dos oitavos de final da Taça UEFA, no Parque dos Príncipes, frente ao PSG, Manuel Barroso 31 anos, Presidente da Associação "Os Minhotos de Braga" explicou ao LusoJornal como surgiu a iniciativa de fundar a casa do Sporting Clube de Braga: "Esta iniciativa nasceu através de todos os jogadores e dirigentes da nossa equipa de futebol que nas suas fileiras tem muitos jogadores naturais do Minho, à qual por vontade da maioria, foi dado o nome à equipa 'Os Minhotos de Braga' o que acon-

teceu precisamente há cerca de dois anos". E acrescentou que "depois, como o Sporting de Braga ainda não possuía uma Casa com o seu nome em Paris, pensámos então no projecto que em princípio seria inaugurada no mês de Junho. Mas como o Sporting de Braga atingiu os oitavos de final da Taça UEFA e que o adversário é o PSG, resolvemos não perder mais tempo, e convidar os dirigentes do Sporting de Braga para a inauguração o que muito nos orgulha" concluiu o Presidente Manuel Barroso.

De referir que "Os Minhotos de Braga", a disputar o Campeonato da 2ª Divisão CDM do Val de Marne, venceram no passado domingo o Villejuif (3-1), e são líderes deste Campeonato, onde também fazem parte as equipas luso-gaulesas dos Trabalhadores Portugueses de Ivry, Portugueses de Villeneuve Saint Georges (b) e os Portugueses de Créteil.

■ Alfredo Cadete

**Nelson Ritchie**

12 DE ABRIL 09 - 22H00  
SALLE JACQUES BREL  
PONTAULT COMBAULT

PARTICIPAÇÃO PORTUGUESA EM FESTA

PONTOS DE VENDA:  
BANQUE BCP  
CHEZ CARLOS  
MERCADINHO  
ILHA DOCE  
CAFÉ HOTEL DE VILLE  
SPORTING CLUB

www.nelsonritchie.com

LusoJornal - Alfredo Cadete

## VENDE-SE

Apartamento de 105m<sup>2</sup> alugado  
com três quartos, na zona do Porto.  
Rendimento anual 4.296 euros (5%)

Pequena loja, em galeria comercial  
na zona do Porto perto das praias  
a render 2.100 euros/ano (4%)

Telef.: 01.48.08.74.17  
melfaustino@gmail.com

## Resultados futebol amador

**Championnats Distritais Seine et Marne Norte (77)**  
1ª Div. G/B  
Port. Pontault/Comb.-Fontenay/Trés 3-2

**Yvelines (78)**  
1ª Div. G/A  
Montesson-Houilles Sporting Olymp. 2-1  
2ª Div. G/A  
Port. de Verneuil-Le Pecq (r/d)

**Essonne (91)**  
1ª Div. G/A  
Port. de Ris-St. Eloi 5-1

**Val de Marne (94)**  
**Excellence**  
PUC-Lusitanos de St.Maur (b) 4-0  
S.C. de Paris-Maisons Alfort 2-1  
Classificação: 1º Rungis 46 pontos; 2º S.C. de Paris e Lusitanos de St. Maur (b) 44 pontos; 12º Paris FC (c) com 22 pontos.

1ª Div. G/A  
Cabo Verde-Le Hay 4-1  
2ª Div. G/A  
Cabo Verde (b)-Nogent 0-4

**Val de Oise (95)**  
1ª Div. G/B  
Port. Goussainville (b)-Pontoisienne 5-0  
2ª Div. G/C  
Deuil/Enghien-Port. de Persan 7-1

**CDM (Liga de Paris)**  
**Div. de Honra**  
Port. de Ullis-Santeny 1-5

**Div. de Honra Regional, G/A**  
Champigny-Port. de Garches 0-2  
Minhotos de Paris-Casa Galicia 2-2  
G/B  
Cachan-Port. de Villeneuve de SG 0-0; Porto de Paris-Villejust 2-0

**Promoção de Honra, G/D**  
Suíços de Paris-Lisboa de Paris 0-0  
Port. de Champigny-Sucy-en-Brie 0-0

■ Alfredo Cadete

## Eliseu pode vir para o PSG

O futebolista português Eliseu, do Málaga, foi recomendado ao PSG, por Pauleta, responsável pela prospecção do clube em Portugal e Espanha.

O extremo, de 25 anos, açoriano de origem cabo-verdiana, que já marcou cinco golos esta época na Liga espanhola, confirmou a abordagem, em declarações ao jornal Le Parisien. "Fico lisonjeado, porque o PSG é um grande clube. Adorava aceitar, caso me fizessem uma proposta, especialmente porque o meu irmão mora em Paris. O Málaga quer prolongar-me o contrato (que termina em 2011), mas eu prefiro esperar", afirmou Eliseu.

O jogador do Málaga, que tem uma cláusula de rescisão de 600.000 euros, estreou-se nas convocatórias da selecção "AA" para o encontro particular com a Finlândia (1-0), mas não foi utilizado pelo seleccionador nacional, Carlos Queiroz.

## Anabelle Resende e Yamina Muller

# Equipa franco-portuguesa no Rallye Aicha des Gazelles

A portuguesa Anabelle Resende vai viver, a partir de sábado próximo, um verdadeiro sonho, ao participar, pela primeira vez, ao lado de Yamina Muller, no Rallye Aicha des Gazelles, um raid exclusivamente reservado às mulheres maiores de 18 anos, que se realiza em Marrocos, entre os dias 14 e 28 de Março.

Anabelle Resende tem 44 anos e é cabeleireira de profissão, proprietária de um Salão em Louvres (95) com três empregadas. Tem cinco filhos, de 6 a 22 anos, mas aceitou o convite da pilota Yamina Muller, para integrar esta nova aventura. "Um dia cheguei a casa e disse ao meu marido que ia participar neste rallye. De início ele não acreditou, mas depois, quando viu que eu estava a falar a sério, deu-me todo o apoio".

"A Anabelle é uma boa mãe, uma boa dona de casa e eu considero que este rallye vai ser bom para ela" diz o marido ao LusoJornal. "O único conselho que lhe dou é que veja bem onde põe os pés, mas quanto ao rallye ele mesmo, não tenho qualquer conselho a dar-lhe. Ela está devidamente preparada".

Durante alguns anos, Anabelle Resende tinha uma moto Honda 650 cc, mas deixou de ser "motoqueira" no seguimento de um acidente. O marido, apaixonado por caça, tem um UMM 4x4 que trouxe de Portugal.

"No fundo, tivemos muito pouco tempo para preparar este rallye. A minha iniciação foi no dia 17 de Janeiro" mas depois disso, as duas



Yamina Muller et Anabelle Resende devant leur Toyota 4x4

participantes já fizeram estágios de condução e de orientação.

Yamina Muller tem 48 anos, duas filhas e um neto. De origem argelina, é professora de inglês, já foi Maire e primeira-Adjunta, mas é também uma desportista convicta. "Já fiz paraquedismo, já pilotei aviões Cesna, já fiz equitação, mergulho,... e gosto da adrenalina e de conhecer os meus limites" disse ao LusoJornal a

pilota, que é proprietária do 4x4 Toyota, equipado para este tipo de raids.

As duas aventureiras necessitaram de um orçamento de cerca de 20.000 euros. "Encontrámos alguns patrocinadores e também recorremos às nossas economias pessoais" explica Anabelle Resende.

O Rallye Aicha des Gazelles é uma prova de navegação terrestre recor-

rendo a técnicas de orientação "antigas" já que não é permitida a utilização de GPS. "Sou eu que tenho de analisar os mapas que receberemos todas as manhãs e com a ajuda de uma bússola, vamos ter de nos orientar". O percurso tem cerca de 2.500 kms mas não ganha a equipa que for mais rápida, mas sim aquela que percorrer menos quilómetros.

Mas o Rallye des Gazelles é também uma acção humanitária. "Cerca de 20 médicos vão acompanhar a primeira parte do percurso e dar apoio humanitário. Para mim, este é um aspecto muito importante" explica ao LusoJornal Anabelle Resende. "E cada equipa tem de levar material escolar para entregar às escolas marroquinas".

Interrogada sobre os aspectos ecológicos, Anabelle Resende explica que "este rallye tem vocação ecológica, já que há todos os dias um sistema de controle do CO2".

O objectivo principal desta equipa é "de participar e de nos divertirmos", mas as duas amigas querem chegar ao termo do rallye "inteiras" e "porque não nos 10 primeiros lugares" dizem a rir, sabendo que há 118 equipas em prova.

Para além de Anabelle Resende (equipa 182), participam também a brasileira Irina Bruscky (eq.123), a equipa angolana n°150 composta por Rossana António e Celénia Saquita, e ainda Stéphanie Granet-Monteiro (eq.161) e Sophie Pires (eq.303).

■ Carlos Pereira

## Caixa Geral de Depósitos e LusoJornal patrocinam

Yamina Muller e Anabelle Resende formam, segundo as duas companheiras, a única equipa franco-portuguesa do rallye. Na frente do carro levam um grande autocolante de um dos principais patrocinadores, a Caixa Geral de Depósitos, no tejadilho, levam o logótipo do LusoJornal.

## Nacional (26ª Jornada): Créteil/Lusitanos - Cherbourg, 0-0

# Mais um empate para o Créteil/Lusitanos

Jogo no estádio Dominique Duvouchelle em Créteil.

**Espectadores:** 350.

**Árbitro:** M. Schneider.

**Créteil/Lusitanos:** Richard Trivino (cap); Zaroni, Bong, Di Bartolomé e Mário Loja; Paul, Betsch (Maiga, 85 min), Abwo (Ondana, 70 min) e Gohiri; Bouabdallah (Bouleba, 86 min) e Vareilles. Treinador: Olivier Frapolli.

**Cherbourg:** Catherine; Bleusez, Herauville, Kimbembé, Heurtaux e Aubriot (Germain, 60 min); Gambillon, Tanguy, Binet (Kambou, 45 min); Durand (Sylla, 76 min) e Mangara. Treinador: Noel Tosi.

Após ter acumulado perante o seu público (150 espectadores) o décimo-quinto empate no jogo de atraso da 20ª jornada disputado na passada quarta-feira frente ao Pacy-sur-Eure (1-1), os homens do Presidente Armando Lopes, com um público mais numeroso (350), voltaram quarenta e oito horas depois a conceder mais um empate (0-0), desta vez por conta da 26ª jornada contra o penúltimo classificado Cherbourg do bem conhecido técnico Noel Tosi. Quem não se lembra? Foi técnico dos Lusitanos de St. Maur e do Créteil/Lusitanos, um grande amigo do Presidente Armando Lopes que tiveram a ocasião de se cumprimentarem e trocarem algumas impressões antes do início do encontro.

Quanto ao jogo, à parte de uma fla-



Os jogadores do Créteil/Lusitanos não conseguem ganhar

grante oportunidade de marcar para cada lado, apenas só houve um único beneficiado que foi Noel Tosi que levou de Créteil um precioso ponto que lhe dá para continuar a alimentar esperanças de fugir da zona da despromoção, como adiantou ao LusoJornal: "Sabia que seria difícil jogar contra uma equipa que tinha necessidade de regressar às vitórias como é o caso dos meus amigos de Créteil. Mas atendendo que a nossa situação era e ainda é muito complicada, penso que este empate nos veio dar mais força e moral para sairmos da zona dos aflitos".

Por sua vez o técnico da equipa lusogaulesa Olivier Frapolli, lamentou uma vez mais não ter quem marque

golos: "Como têm constatado, que se jogue bem ou se jogue mal, não temos quem marque. E não se pode ganhar jogos sem marcar golos. Tem sido o cenário de cada jogo nestes últimos tempos, já vamos com 16 empates em 25 jogos. O que have-

mos de fazer? Vocês têm um solução?".

Apenas uma referência para a surpreendente presença de dois grandes senhores do desporto-rei em terras gaulesas que, acompanhados do vice-Presidente dos Lusitanos de St. Maur, Artur Machado, se sentaram ao lado do Presidente Armando Lopes na tribuna-vip. Foram eles, o brasileiro Valdo que tantas glórias deu ao PSG, e Hélder Esteves, ex-Lusitanos de St. Maur, Auxerre, Troyes, Créteil/Lusitanos, e actualmente no Dijon, que vieram naturalmente matar saudades. Pelo menos foram as impressões que deixaram ao LusoJornal.

Próxima jornada (27ª) para o Créteil Lusitanos tem lugar esta sexta-feira às 20h00 onde vai defrontar o Cannes, para depois na próxima quarta-feira voltar a viajar a fim de disputar o jogo de atraso da 19ª jornada contra o Cassis/Carnoux.

■ Alfredo Cadete

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements

**Espace Animation**

Website : [www.espace-animation.com](http://www.espace-animation.com) Téléphone : 06 76 30 06 64

Email : [contact@espace-animation.com](mailto:contact@espace-animation.com)

## Lusitanos St Maur – Aubervilliers, 2-0

### Les Lusitanos domptent le leader

Lusitanos - 2 (Ebanda 58 min et Cardoso 66 min), Aubervilliers - 0  
Stade Chéron, Saint-Maur  
300 spectateurs

**Lusitanos de St. Maur:** Sebastião, Evangelista, Erdogan, Hubert, Almeida, Almeida Pinto, Cardoso, Clamote, Viegas (Dakad, 75 min), Sejour (Bahi, 71 min), Ebanda (Touil, 65 min). Entr. J.Sousa.

Cette équipe là mérite mieux que son classement actuel. C'est certainement l'avis des spectateurs et des observateurs présents dimanche dernier au stade Chéron pour assister à la victoire logique des Lusitanos de Saint-Maur face au leader Aubervilliers. Un match maîtrisé, tactiquement et techniquement, par les joueurs de Johnny Sousa qui auraient pu assommer Aubervilliers tant ils ont dominé surtout en deuxième mi-temps.

Les quarante-cinq premières minutes furent un long combat de milieu de terrain sans qu'aucune des deux équipes ne trouve la faille. La volonté était clairement de gagner cette bataille et aucune équipe ne semblait lâcher. Le premier tournant a lieu en fin de mi-temps, une faute dans la surface sur Viegas offre l'occasion aux locaux d'ouvrir le score mais Ebanda voit son pénalty dé-



Les joueurs de Lusitanos fêtent un de leurs deux buts

tourné par le gardien. Dans la minute qui suit, un centre de Clamote trouve Viegas en déviation mais le gardien intervient à nouveau. Les deux équipes regagnent les vestiaires sur un score nul et vierge.

Le début de seconde période pouvait laisser craindre une réaction d'Aubervilliers, mais c'est au contraire les lusitanos qui vont débloquent le tableau d'affichage. Ebanda récupère un renvoi raté de la défense et loge sa frappe dans la lucarne pour ouvrir le score et son compteur personnel (58 min). Une émotion parta-

gée avec son coach comme un symbole du soutien du staff lors de sa blessure. Les Lusitanos deviennent euphoriques et sur un coup franc de Clamote, intenable hier, le gardien repousse dans les pieds de Cardoso qui le crucifie et déclenche le feu dans les tribunes de Chéron (66 min). Les visiteurs tentent de répondre mais le KO est tout proche car Clamote et Touil auront chacun leur tour l'occasion d'alourdir l'addition seuls face au gardien.

Les dernières tentatives lointaines et les ballons longs d'Aubervilliers

trouveront un Sebastião rassurant dans les airs.

La victoire ne souffre aucune contestation et cette équipe des Lusitanos semble armée pour finir la saison sur une dynamique positive. Une défense de fer, un milieu accrocheur quand il défend et de plus en plus créatif quand il attaque et des attaquants qui trouvent chacun leur tour le chemin des filets, le travail de Johnny Sousa et de son adjoint Eric Martineau porte ses fruits et laissent présager de beaux lendemains.

Le prochain rendez-vous est marqué pour le 15 mars à Joinville pour un 8ème de finale de Coupe du Val de Marne, puis un déplacement à Fleury-Mérogis, deuxième du classement pour un test grandeur nature.

**J.Sousa:** "C'est une victoire qui concrétise nos efforts depuis plusieurs semaines, chaque match démontre que notre collectif progresse et avec les retours des derniers blessés cela va devenir difficile de faire mes choix mais c'est ce que chaque entraîneur souhaite. Je félicite les gars qui par leur état d'esprit remarquable donnent du plaisir à tous ces gens présents au stade".

■ Marc de Oliveira

## Os portuguesas no voleibol francês

Em França, o Poitiers, de Carlos Teixeira, perdeu em Sète por 0-3 (18/25, 21/25 e 17/25) e... perdeu a liderança do Campeonato Pro A, estando agora a dois pontos de distância do novo comandante, o Paris Volley. O Beauvais, de Édén Sequeira, regressou aos triunfos, tendo superado (25/19, 25/17 e 27/16) o Saint-Brieuc, o que lhe permitiu manter o 7.º lugar na geral.

No Campeonato Pro B, o Ajaccio, de Carlos Silveira e Frederico Siqueira, também escorregou - derrota, em casa, com o Marseille pela margem máxima (22/25, 19/25 e 23/25) -, mas continua a liderar, com 3 pontos de vantagem sobre o Nice.

## Futsal: Sporting Clube de Paris na fase seguinte da Taça de França

Ao vencer todos os encontros da primeira fase de apuramento para a final da Taça de França que teve lugar em Carling, na Lorraine, os homens de Rodolfo Lopes, que jogaram desfalcados de três titulares, dois por motivo de lesão e um por estar suspenso, deram mais um passo de gigante ao qualificar-se para a segunda fase que vai ter lugar no dia 11 de Abril em Lyon ou em Reims depois de, de 32 equipas divididas em oito grupos, 24 terem ficado pelo caminho.

O Sporting Clube de Paris e o Issy-le-Moulineux, são as únicas

equipas de Paris que ficaram apuradas para a fase seguinte, que assim se vão juntar às seis restantes que serão divididas em dois grupos de quatro. O primeiro grupo disputará os jogos em Lyon e o segundo em Reims, desconhecendo-se por enquanto em que grupo vai ficar o Sporting Clube de Paris.

Marcaram pelo S.C de Paris, Hanza e Teixeira, 4 golos cada, Madou, Ait Bouchè e Bontemps. Resultados dos jogos do Sporting Clube de Paris: S.C. de Paris-Knutange 4-3. Marcaram: Teixeira

(2), Bontemps (1) e Ait Bouchè (1); S.C. de Paris-Boys 3-2. Marcaram: Hanza (2) e Teixeira (1); S.C. de Paris-Colmar 4-0. Marcaram: Hanza (2), Teixeira (1) e Madou (1). Classificação: 1º S.C. de Paris; 2º Colmar; 3º Knutange.

■ Alfredo Cadete

[www.lusojornal.com](http://www.lusojornal.com)

## Funerária F. Alves



4 Agências em Paris  
e região parisiense para melhor os servir:  
Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris  
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -  
[www.alvesefg.com](http://www.alvesefg.com)

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet



## Futebol resultados:

### Liga 1 (27ª Jornada)

Toulouse-Bordeaux 3-0; Nice-Monaco 0-0; Lorient-PSG 0-1; Nancy-Le Mans 2-2; Grenoble-Caen 2-1; Marseille-Valenciennes 0-0; Lille-Lyon 2-0; Le Havre-Sochaux 2-1; Rennes-Auxerre 2-0; St.Etienne-Nantes 2-1.

**Classificação:** 1º Lyon 53 pontos; 2º PSG 52; 3º Marseille e Toulouse 49; 5º Bordeaux 47; 18º Caen e Sochaux; 20º Le Havre com 15 pontos.

### Liga 2 (26ª Jornada)

Boulogne-Brest 0-1; Guingamp-Vannes 1-1; Reims-Bastia 2-0; Tours-Troyes 4-3; Metz-Dijon 2-0; Montpellier-Châteauroux 3-0; Strasbourg-Clermont 2-0; Ajaccio-Nîmes 2-1; Amiens-Sedan 0-0; Angers-Lens (r/d).

**Classificação:** 1º Lens (-1 jogo) 51 pontos; 2º Metz 46; 3º Montpellier 44; 4º Strasbourg 43; 5º Angers 42; 18º Reims e Châteauroux 24; 20º Nîmes com 21 pontos.

### Nacional (26ª Jornada)

Gueugnon-Istres 0-1; Niort-Cannes 0-0; Créteil/Lusitanos-Cherbourg 0-0; Entente SSG-Bayonne 1-0; Sète-Paris FC 0-2; Pacy-Louhans/Cuisseaux 3-1; Arles-Beauvais 0-0; Cas-sis-Laval 1-0; Calais-Croix de Savoie 1-1; Rodez-Libourne 2-0.

**Classificação:** 1º Laval 55 pontos; 2º Istres 54; 3º Arles 45; 12º Créteil/Lusitanos (-1 jogo) 31; 17º Cherbourg (-1 jogo) 24; 18º Libourne (-1 jogo) 23; 19º Bayonne (-1 jogo) 22; 20º Entente SSG (-2 jogos) com 22 pontos.

### CFA 2 (20ª Jornada)

#### Grupo A

Gravelines-Créteil/Lusitanos (b) 1-0  
**Classificação:** 1º Marck 56 pontos; 10º Créteil/Lusitanos (b) (-1 jogo) com 44 pontos.

### Liga de Paris – Divisão de Honra

Lusitanos de St. Maur-Aubervilliers 2-0

**Classificação:** 1º Aubervilliers (-1 jogo) 52 pontos; 2º Fleury-M. 49; 8º Evry e Lusitanos de St. Maur 40; 14º Poissy (b) com 27 pontos.

### Divisão de Honra Regional

Colombienne-Créteil/Lusitanos (c) 4-5

Portugueses de Goussainville-AS de Evry (b) 1-1

**Classificação:** 1º Garges 43 pontos; 3º Créteil/Lusitanos 37; 12º Port. de Goussainville com 19 pontos.

■ Alfredo Cadete

**LUSO LYON**  
Web magazine multimédia  
Franco Portugais à Lyon  
0811 035 977  
[www.lusolyon.com](http://www.lusolyon.com)

**Horóscopo**

■ **Carneiro**

Mesmo que a sua tendência seja estar em isolamento, nesta altura deverá fazer um pequeno esforço de libertação e verá como é compensador.

■ **Touro**

Não é altura para tomar decisões só; procure debatê-las com outras pessoas e procure conselhos ou o apoio daqueles que são receptivos a esse seu estado de espírito.

■ **Gêmeos**

Se fizer um pequeno esforço e exteriorizar alguns dos seus sentimentos, esta fase menos positiva será mais facilmente ultrapassada.

■ **Caranguejo**

Poderá conhecer novos amigos, com os quais desejará participar em novos projectos. Será uma época de bastante criatividade cheia de surpresas e novidades.

■ **Leão**

Irá sentir vontade de viajar, conhecer novos sítios, novas culturas, principalmente se for na companhia de pessoas com quem tenha grande ligação afectiva.

■ **Virgem**

Nesta altura sentir-se-á virado para o oculto e terá uma percepção muito especial para compreender frases ambíguas cujo significado não conseguia atingir.

■ **Balança**

O seu lado romântico e idealista estará sublinhado nesta altura, sendo mais do que nunca, difícil esconder os seus sentimentos até porque querera mostrar-se tal como é.

■ **Escorpião**

Poderá sentir-se frustrado, especialmente no âmbito familiar, mas a verdade é que há questões do passado que requerem agora a sua atenção.

■ **Sagitário**

Boa energia, poderá retirar um grande prazer pelos novos conhecimentos adquiridos, os quais lhe poderão ser úteis no futuro.

■ **Capricórnio**

Período de autoconfiança e boa disposição, mas deverá evitar a extravagância e a presunção, uma vez que estas poderão prejudicar a sua alegria e produtividade.

■ **Aquário**

As suas relações afectivas serão mais intensas e profundas e terá mais facilidade em atrair terceiros para um projecto seu.

■ **Peixes**

Nesta altura, todo e qualquer excesso da sua parte poderá trazer-lhe problemas, pelo que é recomendável uma atitude moderada em todas as áreas da sua vida.

**Le programme de LusoJornal  
Sortez de chez vous**

**Expositions**

**Jusqu'au 28 mars**

Exposition de peintures acryliques de Catarina Bravo. Bibliothèque Alain-Peyrefitte, à **Provins (10)**. Infos: 01.64.00.29.39.

**En cours**

Exposition de peinture de Mathieu Camacho à la Galerie Octobre, 24 rue René Boulanger, à **Paris République**.

**Fado**

**Le samedi 21 mars, 20h00**

Grande soirée fado, avec Tony do Porto, Paula et la participation de Karine et João Rufino, accompagnés par Manuel Silva (guitare portugaise) et Victor do Carmo (guitare classique). Suivi d'un bal, animé par Tony do Porto et Daniel Marques. Organisée par l'Association portugaise, au Centre Culturel Guynemer, à **Chatillon (92)**. Infos: 01.46.31.71.33.

**Le samedi 21 mars, 19h00**

Soirée fado avec Nuno Filipe et Ana Margarida, accompagnés par José Luis et Amândio Pires (tous venus du Portugal), organisée par le Centre Culturel Luso-Français, à la Salle de Fêtes de la Tremblaye, à **Bois d'Arcy (78)**. Avec dîner.

**Le samedi 21 mars, 19h30**

Diner-Fado avec Conceição Gadelupe, suivi d'un bal animé par Dominique et Alexandre du groupe Portugal em Festa, organisé par le Groupe folklorique franco-portugais d'Osny. Salle des Fêtes de **Chanteloup-les-Vignes (78)**. Info: 01.34.21.85.59.

**Le samedi 28 mars**

Grande soirée fado, avec le groupe Luso Melodias, le guitariste Carlos Gonçalves (qui a joué pour Amália Rodrigues) et Joaquim

Noé. Restaurant le Tâge, 57 rue de Neuf Brisach, à **Colmar (68)**. Infos: 03.89.41.46.25.

**Concerts**

**Le vendredi 13 mars, 21h00**

Concert 'Aqui e ali / Ici et là bas' de Heitor de Pedra Azul (voix/guitare) et Paulinho da Caixa (percussions). Au Mix Cité, 49 rue de la Cité, à **Troyes (10)**.

**Le samedi 14 mars, 20h30**

Concert de Anna Torres à la Fondation Suisse, Cité Universitaire Internationale de **Paris**.

**Le samedi 14 mars, 20h00**

Café-concert Cap-Vert avec Rui Lima, organisé au siège de l'Association portuguese culturelle et sociale, 62 avenue Lucien Brunet, à **Pontault-Combault (77)**. Infos: 01.70.10.41.26.

**Le vendredi 20 mars, 19h00**

Concert 'Aqui e ali / Ici et là bas' de Heitor de Pedra Azul (voix/guitare), Alain Vuillot (piano) et Paulinho da Caixa (percussions). Le Bougnat des Pouilles, 29 rue Paillet de Montabert, à **Troyes (10)**.

**Spectacles**

**Le dimanche 8 mars, 15h00**

Spectacle avec le groupe Diapásão, organisé par l'Association Franco Portugaise, à la Salle Jean Vilar, à **Argenteuil (95)**.

**Le samedi 14 mars, 21h30**

Spectacle de Micaela, suivi d'un bal animé par Europa Show, organisé par l'Association comité de parents portugais de Bondy et environs, à la Salle des fêtes de l'Hôtel de ville de **Bondy (93)**.

**Le vendredi 20 mars, 21h00**

Spectacle «Fernando Rocha fait son show!», organisé par l'Association Franco Portugaise, à la Salle Jean Vilar, à **Argenteuil (95)**.

**Folklore**

**Le dimanche 15 mars, 14h00**

Festival de folklore de Savigny-sur-Orge, avec Amigos de Portugal de Conflans Sainte Honorine, Ares de Portugal de Bretigny-sur-Orge, Flores de Portugal de Villemomble, Margens do Rio Lima de Choisy-le-Roi, Casa da Barca de Villepreux, Flores do Minho d'Asnières, Pequenos Cantos de Portugal de Villeparisis et Portugueses Unidos de Savigny-sur-Orge. Au Stade Jean Moulin, 33 avenue Armée Leclerc, à **Savigny-sur-Orge (91)**.

**Le dimanche 29 mars, 14h00**

Festival de folklore avec la participation des groupes Estrelas da Noite de Carrières s/Seine, Unidos com todos de Sartrouville, Santo António de Paris XII, Os Sargaçeiros da Apúlia de Pierrelaye, Luso Corinho de Clayes-sous-Bois, Lezírias do Ribatejo de Vincennes et Alegria do Algarve d'Epinay-s/Seine. Organisé par l'Association des Portugais Unis de Carrières-sur-Seine, Houilles et Sartrouville. Salle des Fêtes, Boulevard Maurice Bertheaux, à **Carrières-s/Seine (78)**. Entrée gratuite.

**Divers**

**Le vendredi 13 mars, 19h00**

Projection du film «Fados» de Carlos Saura, dans le cadre d'une Soirée Lusophonie, en collaboration avec l'Association Culturelle Portugaise Les Ulis-Orsay. Au Cinéma Jacques Prévert, à **Les Ulis (91)**.

**Le vendredi 13 mars, 21h00**

Projection du film «Une famille brésilienne» de Walter Salles, dans le cadre d'une Soirée Lusophonie, en collaboration avec l'Association Culturelle Portugaise Les Ulis-Orsay. Au Cinéma Jacques Prévert, à **Les Ulis (91)**.

**Le Mercredi 18 mars à 15h00**

«L'Histoire de l'homme de la boule de verre coupée en deux» de Jacinto Lucas Pires. Un conte, devenu chorégraphie musicale. Conception de Paula Ascensão. Chorégraphie de Roberto Graiff. Scénographie de Jean Marc Stéllé. Avec la participation de Guillaume Nocure et Gilles Alembert Helleu. Voix d'enfants: Augustin Pineau, Iradj Ipakchi, Talia Riche. Fondation Calouste Gulbenkian, 51 avenue d'Ièna, à **Paris XVI**.

**Le vendredi 27 mars, 20h30**

Projection du film documentaire «La photo déchirée» en présence du réalisateur José Vieira, avec l'exposition «Champigny, le temps des barraques» en présence du photographe Gérald Blancourt. Au siège de l'Association portuguese culturelle et sociale, 62 avenue Lucien Brunet, à **Pontault-Combault (77)**. Infos: 01.70.10.41.26.

**Le jeudi 26 mars, 18h30**

Table ronde sur «Masques du passé: Le roman historique hier et aujourd'hui» animée par Fátima Marinho, Université de Porto et Isabelle Durand-Le Guern, Université de Bretagne Sud (Lorient), avec la participation des écrivains António Lobo Antunes et Miguel Real. Fondation Calouste Gulbenkian, 51 avenue d'Ièna, à **Paris XVI**.



**Brinque conosco**

**Sopa de Letras – Inverno**

C	M	A	V	U	H	C	I	Q	E	B	I	L	J	N	H	D	B	S	E
A	I	F	T	H	T	B	R	A	H	N	A	T	N	O	M	A	E	I	P
S	C	I	E	P	I	R	G	T	V	R	E	A	B	D	C	V	H	C	A
I	U	L	N	A	Q	A	D	E	I	A	A	L	O	C	E	H	C	A	C
R	P	M	E	O	S	G	R	S	G	T	P	Q	R	N	V	O	U	L	G
P	H	A	P	A	U	N	T					U	H	E	J	M	A	A	
O	U	D	L	N	O	A	E					E	A	I	R	M	S		
L	S	H	O	U	E	B	M					V	C	U	I	P	O		
F	A	U	D	X	V	R	A					O	T	E	S	E	O		
R	E	G	A	O	Q	A	H					A	U	N	D	G	G		
E	Z	A	R	N	F	J	S	L	E	S	Q	J	R	L	C	P	U	O	I
X	T	R	M	T	A	E	T	S	T	E	U	E	A	O	G	E	C	L	R
A	O	D	E	I	G	X	Q	U	A	I	P	L	P	I	R	G	T	R	B
G	H	O	G	E	D	U	O	V	L	M	G	H	I	R	O	D	E	I	A
O	L	S	O	V	I	T	A	G	E	N	E	U	L	F	P	O	P	L	G
A	E	C	P	L	Z	I	D	T	R	O	S	S	T	D	S	H	A	A	O



**Descubra as palavras na “sopa de letras” do LusoJornal:**

- |           |           |             |
|-----------|-----------|-------------|
| Abrigo    | Agasalhar | Aquecedor   |
| Cachecol  | Chuva     | Esqui       |
| Frio      | Gelo      | Gorro       |
| Inverno   | Luvras    | Montanha    |
| Negativos | Neve      | Temperatura |

**Jogue conosco**

**SuDoKu do LusoJornal**

		2			1			4
5	7	6			9	2	8	
			2			7	6	
6	5	9			4			
				1				
			7			6	4	5
	6	4			2			
	9	8	1			4	3	2
2			4			8		

**Regras do SuDoKu:**  
Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.



## Clermont: Comemorar o Dia da Mulher



Isabel convidou para comemorar o Dia Internacional da Mulher, um grupo de amigas também elas internacionais: uma italiana, uma francesa e duas portuguesas. "Este dia é muito comemorado em Portugal, então também nós aqui à volta de um pequeno almoço, marcamos a data. Em Portugal está a ser moda ir a um espectáculo de strip, mas nós aqui não!" disse-nos a rir, "é o momento de termos uma boa conversa, de trocar ideias, de falar de cada um dos países do qual somos naturais e de como é a vida da mulher".

Todas gostam desta ideia de marcar o dia assim, para o ano há mais e se calhar com um número de amigas ainda maior.

■ Natércia Gonçalves

## Encontro prolongou-se com uma noite fadista Ex-animadores de rádio em Paris juntaram-se numa noite de convívio

Cerca de 40 ex-animadores de rádio juntaram-se na sexta-feira passada num restaurante português da região parisiense, para relembrares os tempos em que faziam rádio no Rádio Clube Português, na Rádio Eglantine, na Rádio Portugal no Mundo e na Rádio Portugal FM. O encontro foi "convocado" por Conceição Maria que agradeceu aos presentes e lembrou, de início, Carlos Duarte, "porque hoje faz anos que ele faleceu" e Armando Silva, que faleceu mais recentemente.

Visivelmente contente com a adesão dos ex-radialistas, Conceição Maria declamou um poema e a noite prolongou-se com uma "tertúlia fadista" com a cumplicidade de Augusto Graça, Carlos Neto, Lisa Maria, Júlia Silva, Pompeu e Manuel Miranda, o proprietário do Restaurante Coimbra do Choupal, em Pavillons-sous-Bois onde se realizou o jantar. Lá estava o Presidente João Rodrigues da Rádio Portugal no Mundo, Joaquim Ezequiel e José Luis dos míticos programas taurómicos, o casal Maria Fernanda e Aurélio Pinto, João Luis dos Santos, o homem do desporto, Victor Passos, Victor Ribeiro,



Alguns dos ex-radialistas presentes no encontro

Valdo, Inês Peixoto, Manuel da Silva e muitos outros.

Lá estavam também os radialistas mais "novos" que participaram no projecto Portugal FM, com Maria Telma, Fernando Sousa, Jorge Fernandes, Nathalie Raoul e Carlos Pereira, autores e realizadores, entre outros programas, do Loukuras, o único programa humorístico ("por vezes demasiado ousado, é verdade") jamais realizado nas rádios portuguesas de França.

Sem saudades exageradas "dos velhos tempos" que todos lembram com alegria e emoção, alguns lamentam que a Rádio Alfa não tenha recorrido "a toda esta gente que tinha paixão pela rádio e que poderia ter continuado a dar voz ao espectro radiofónico português em França".

■ Carlos Pereira

## Programas da SIC internacional

### O Dia Seguinte



Programa semanal inteiramente dedicado ao desporto, onde o tema central é a I Liga de Futebol profissional.

Apresentado por Pedro Mourinho, o "Dia Seguinte" tem um novo membro fixo no seu painel de comentadores. Para além dos habituais José Guilherme Aguiar e Dias Ferreira, conte agora com a presença de Sílvia Cervan. Às 2.ª feiras às 3h00 (hora de Paris), com repetição às 3.ª feiras logo a seguir ao Alô Portugal.

### "Aqui não há quem viva"



Sábados, às 00h15 (hora de Paris), "Histórias de vizinhos". Esta é a série que mostra o dia-a-dia de várias pessoas que vivem no mesmo prédio. Uma série televisiva que retrata as peripécias que acontecem entre vizinhos e pessoas de faixas etárias e classes sociais muito diferentes. Tudo começa com um casal que acabou de comprar um apartamento. Todos os inquilinos do prédio são diferentes e, por isso, as extravagâncias e divergências vão fazer parte do quotidiano dos moradores deste prédio.

A Cristina e o Rui vão aperceber-se, rapidamente, que terão de aprender a conviver com os novos vizinhos.

Uma comédia a não perder, em que tudo se torna possível.

## Televisão: programação da RTP internacional

### Quinta, 12/03

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Austrália Contacto  
10:30 Da Terra ao Mar  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 Ganância (telenovela)  
17:00 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Mistura Fina  
21:00 Telejornal  
22:00 Grande Entrevista  
22:30 Austrália Contacto  
23:00 Telerural  
23:30 Três Andamentos  
00:00 Pontapé de Saída  
01:00 Notícias

### Sexta, 13/03

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Venezuela Contacto  
10:30 Da Terra ao Mar  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 Ganância (telenovela)  
17:00 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Telenovela  
21:00 Telejornal  
22:00 Venezuela Contacto  
22:30 A Alma e a Gente  
23:00 O Preço Certo  
23:45 Latitudes  
00:15 Corredor do Poder  
01:20 Notícias

### Sábado, 14/03

07:30 África Sete Dias  
07:55 Eurodeputados  
08:30 EUA Contacto  
09:00 Bom Dia Portugal Fim-de-semana  
12:00 Portugal sem Fronteiras  
14:00 Jornal da Tarde  
15:06 A Alma e a Gente  
15:30 Cinema Português  
17:00 Da Terra ao Mar  
17:30 Atlântida / Madeira  
19:00 Liga dos Últimos  
20:00 Telerural  
20:30 EUA Contacto  
21:00 Telejornal  
21:30 A Voz do Cidadão  
22:15 Futebol liga Sagres  
00:15 Voluntário  
01:00 Notícias  
02:00 EUA Contacto  
02:45 A Alma e a Gente

### Domingo, 15/03

07:30 Nós  
08:30 França Contacto  
09:00 Bom Dia Portugal  
11:00 Eucaristia Dominical  
11:50 Zig Zag  
13:00 Notícias de Portugal  
13:35 Contra Informação  
14:00 Jornal da Tarde  
15:10 Parlamento  
16:10 Hora de Baco  
16:36 S6 Visto  
17:30 Voluntário  
18:00 Os Contemporâneos  
19:00 Conta-me como Foi  
20:00 Chá com Charme  
20:27 França Contacto  
21:00 Telejornal  
22:00 Escolhas de Marcelo de Sousa  
22:15 Contra informação  
22:45 A Febre do Ouro Negro

### Segunda, 16/03

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 EUA Contacto  
10:30 Programa  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:11 Ganância (telenovela)  
17:10 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Telenovela  
21:00 Telejornal  
22:00 Notas Soltas  
22:15 EUA Contacto  
22:45 O Preço Certo  
23:30 Festival RTP  
23:30 Biosfera  
00:21 Heranças d'Ouro  
01:00 Notícias  
02:00 EUA Contacto I  
02:30 Eurodeputados

### Terça, 17/03

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Programa  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 Ganância (telenovela)  
17:15 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Telenovela  
21:00 Telejornal  
22:00 30 Minutos  
22:30 Programa  
23:30 Trio d'Ataque  
01:00 Notícias  
02:30 Moamba

### Quarta, 18/03

07:30 Bom Dia Portugal  
10:15 Brasil Contacto  
10:30 Da Terra ao Mar  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:00 Ganância (telenovela)  
17:00 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Telenovela  
21:00 Telejornal  
22:00 Em Reportagem  
22:30 Brasil Contacto  
23:00 Prós e Contras  
01:00 Notícias  
02:00 Brasil Contacto  
03:00 Em Reportagem

## Televisão: programação da SIC internacional

### Quinta, 12/03

07:00 Sic Notícias  
10:00 Imagens Marca  
10:15 Alô Portugal  
11:15 Fátima  
14:00 1.º Jornal  
15:00 Olhar da Serpente  
16:00 Caras Notícias  
16:30 Contacto  
17:45 Mundo das Mulheres  
18:00 Caras Notícias  
18:30 Rebelde Way  
19:15 Podia Acabar o Mundo  
20:00 Nós Por Cá  
21:00 Jornal da Noite  
22:15 Alô Portugal  
23:15 VIP Manicure  
23:45 Cartaz  
00:00 Aqui e Agora  
00:45 Rebelde Way  
01:15 Jornal da Noite  
02:00 Podia Acabar o Mundo

### Sexta, 13/03

07:00 Sic Notícias  
10:00 Música M  
10:15 Alô Portugal  
11:15 Fátima  
13:30 Maratona de Humor  
14:00 1.º Jornal  
15:00 Olhar da Serpente  
16:00 Eco Europa  
16:30 Contacto  
17:45 Mundo das Mulheres  
18:00 Caras Notícias  
18:30 Rebelde Way  
19:15 Podia Acabar o Mundo  
20:00 Nós Por Cá  
21:00 Jornal da Noite  
22:15 Alô Portugal  
23:15 Quadratura do Círculo  
00:00 TV Turbo  
00:15 Rebelde Way  
01:00 Jornal da Noite  
02:00 Podia Acabar o Mundo

### Sábado, 14/03

07:00 +351  
07:30 Mundo das Mulheres  
08:30 Mext  
08:45 Caras Notícias  
09:15 Rebelde Way  
09:45 Aventura  
10:45 Aventura  
11:30 Programa da Lucy  
12:45 Músicas do Mundo  
13:15 Etnias  
14:00 1.º Jornal  
15:00 Olhar da Serpente  
16:30 Uma Aventura  
17:15 Magazine  
17:45 Música M.  
18:00 Aqui não há Quem Viva  
18:45 Caras Notícias  
19:00 Entretenimento  
20:00 Famashow  
20:30 + 351  
21:00 Jornal da Noite  
22:00 Futebol Sporting x Rio Ave  
23:45 Expresso da Meia Noite  
00:30 Caras Notícias  
00:45 Imagem Marca

### Domingo, 15/03

07:30 Mundo das Mulheres  
08:30 Mext  
08:45 Caras Notícias  
09:15 Rebelde Way  
10:45 Uma Aventura  
11:30 Programa da Lucy  
12:45 Música do Mundo  
13:15 Aqui não há Quem Viva  
14:00 1.º Jornal  
15:00 Olhar da Serpente  
16:30 Aventura  
17:15 Querido mudei a Casa  
18:15 +351  
18:45 Quadratura do Círculo  
19:45 TV Turbo  
20:15 Caras Notícias  
20:30 VIP Manicure  
21:00 Jornal da Noite  
22:00 Atreve-te a Cantar  
23:15 Grande Reportagem Sic  
23:45 Magazine  
00:15 Aqui Não há Quem Viva

### Segunda, 16/03

07:00 Sic Notícias  
10:00 Cartaz  
10:15 Alô Portugal  
11:15 Fátima  
14:00 1.º Jornal  
15:00 Olhar da Serpente  
16:00 Imagens Marca  
16:30 Contacto  
17:45 Mundo das Mulheres  
18:00 Caras Notícias  
18:30 Rebelde Way  
19:15 Podia Acabar o Mundo  
20:00 Nós Por Cá  
21:00 Jornal da Noite  
22:00 Alô Portugal  
23:15 Mário Crespo Entrevista  
23:45 Caras Notícias  
00:15 Rebelde Way  
01:00 Jornal da Noite

### Terça, 17/03

07:00 Sic Notícias  
10:00 Cartaz  
10:15 Alô Portugal  
11:15 Fátima  
14:00 1.º Jornal  
15:00 Olhar da Serpente  
16:00 Caras Notícias  
16:30 Contacto  
17:45 Mundo das Mulheres  
18:00 Imagens Marca  
18:30 Rebelde Way  
19:15 Podia Acabar o Mundo  
20:00 Nós Por Cá  
21:00 Jornal da Noite  
22:00 Alô Portugal  
23:00 Dia Seguinte  
00:15 Rebelde Way  
01:00 Jornal da Noite  
02:00 Podia Acabar o Mundo

### Quarta, 18/03

07:00 Sic Notícias  
10:00 Caras Notícias  
10:15 Alô Portugal  
11:15 Fátima  
14:00 1.º Jornal  
15:00 Olhar da Serpente  
16:00 Caras Notícias  
16:30 Contacto  
17:45 Mundo das Mulheres  
18:30 Rebelde Way  
19:15 Podia Acabar o Mundo  
20:00 Nós por Cá  
21:00 Jornal da Noite  
22:15 Alô Portugal  
23:15 Famashow  
23:45 +351  
00:15 Rebelde Way  
01:00 Jornal da Noite  
02:00 Podia Acabar o Mundo

*Photo Lima*  
Specialiste de la  
Photo de Mariage

Une prestation  
et des tarifs  
adaptés à vos besoins.

Une organisation qui  
s'adapte à vos idées,  
sans frais de déplacement  
et présentation des  
photos le soir même.

Plusieurs autres services  
susceptibles de vos souhaits...

Un cadeau vous sera offert

Contact: Mme LIMA  
Tel: 01.47.40.10.32  
Fax: 06.03.31.56.13  
Email: photo.lima@wanadoo.fr  
Site: www.photo-lima.fr



A Caixa está entre os **50 bancos mais seguros do mundo em 2009**, revela o relatório elaborado pela revista Global Finance.

A Caixa Geral de Depósitos situa-se no **36º lugar e é o único banco português a figurar nesta lista.**

Banco. Banco é Caixa

Caixa parmi les 50 banques les plus sûres du monde. Le rapport élaboré par la revue Global Finance place Caixa parmi les 50 banques les plus sûres du monde en 2009. À la 36<sup>ème</sup> place, elle est l'unique banque portugaise à figurer sur cette liste.

